

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 561/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 562/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta 3
- * **Komission asetus (EY) N:o 563/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, tiettyjen elintarvikkeissa olevien vieraiden aineiden enimmäismäärien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 466/2001 muuttamisesta 5**
- * **Komission asetus (EY) N:o 564/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteessä olevan kahden nimityksen eritelmien muuttamisesta ja tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteessä olevan yhden nimityksen eritelmän muuttamisesta (Marchfeldspargel/Baena/Lammefjordsgulerod) 7**
- * **Komission asetus (EY) N:o 565/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, kolmansista maista tuotavan valkosipulin tariffikiintiöiden hallinnointitavan vahvistamisesta ja alkuperätodistusmenettelyn perustamisesta 11**
- Komission asetus (EY) N:o 566/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 17
- Komission asetus (EY) N:o 567/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 20

Komission asetus (EY) N:o 568/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamisesta	22
Komission asetus (EY) N:o 569/2002, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002, Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamisesta	24
★ Komission direktiivi 2002/31/EY, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2002, neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien ilmastointilaitteiden energiamerkinnän osalta ⁽¹⁾	26

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2002/252/EY:

★ Komission päätös, tehty 26 päivänä maaliskuuta 2002, yhteisöön suuntautuvaan naudansukuisten eläinten alkioiden vientiin kolmansissa maissa hyväksytyjen alkionsiirtoryhmien luettelosta tehdyn päätöksen 92/452/ETY muuttamisesta Kanadan osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1214)	42
--	----

2002/253/EY:

★ Komission päätös, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2002, tapausmäärittelyjen vahvistamisesta tartuntatautiin ilmoittamiseksi yhteisön verkostolle Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1043)	44
---	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 561/2002,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 2 päivänä huhtikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	052	193,9	
	204	147,6	
	212	156,5	
	220	149,1	
	624	230,6	
	999	175,5	
0707 00 05	052	137,7	
	628	178,7	
	999	158,2	
0709 90 70	052	125,9	
	204	34,1	
	999	80,0	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	67,1	
	204	50,7	
	212	46,0	
	220	43,9	
	624	73,2	
	999	56,2	
0805 50 10	052	45,3	
	600	50,2	
	999	47,8	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	39,9	
	204	97,4	
	388	93,1	
	400	120,5	
	404	100,8	
	508	80,8	
	512	89,4	
	528	86,8	
	720	126,7	
	804	115,5	
	999	95,1	
	0808 20 50	204	92,8
		388	94,2
400		78,8	
512		75,7	
528		75,9	
999		83,5	

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 562/2002,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,
sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1365/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella.
- (2) Kyseisten sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta sianliha-alan nykyiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuki olisi vahvistettava seuraavasti.
- (3) CN-koodiin 0210 19 81 kuuluvien tuotteiden tuki olisi vahvistettava sen suuruiseksi, että tuen määrässä otetaan huomioon toisaalta kyseisiin koodeihin kuuluvien tuotteiden laadulliset ominaispiirteet ja toisaalta tuotantokustannusten ennakoitavissa oleva kehitys maailmanmarkkinoilla; olisi kuitenkin varmistettava, että yhteisö säilyttää osuutensa tiettyjen CN-koodiin 0210 19 81 kuuluvien tyyppillisten italialaisten tuotteiden kansainvälisestä kaupasta.
- (4) Tietyissä kolmansissa maissa, jotka ovat perinteisesti CN-koodiin 1601 00 ja CN-koodiin 1602 kuuluvien tuotteiden tärkeimpiä tuojia, vallitsevien kilpailuedellytysten vuoksi olisi kyseisten tuotteiden tuki säädettävä sen suuruiseksi, että tuen määrässä otetaan huomioon tämä tilanne. Olisi kuitenkin varmistettava, että tukea myön-

netään ainoastaan syötäväksi kelpaavien osien nettopainon mukaan jättäen huomioon ottamatta kyseisiin valmistuksiin mahdollisesti sisältyvien luiden paino.

- (5) Asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti voi maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi olla tarpeen eriyttää asetuksen (ETY) N:o 2759/75 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan.
- (6) Tuet olisi vahvistettava ottaen huomioon komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 488/2002 ⁽⁴⁾, vahvistettuun tukinimikkeistöön tehty muutokset.
- (7) On syytä rajoittaa vientituen myöntäminen tuotteisiin, jotka voivat liikkua yhteisössä vapaasti. Näin ollen on syytä säätää, että vientitukea saadakse tuotteiden on oltava varustettuja terveystarkoituksella, josta säädetään neuvoston direktiivissä 64/433/ETY ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY ⁽⁶⁾, neuvoston direktiivissä 94/65/EY ⁽⁷⁾ ja neuvoston direktiivissä 77/99/ETY ⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/76/EY ⁽⁹⁾.
- (8) Sianlihan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Luettelo tuotteista, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklassa tarkoitettua tukea, vahvistetaan liitteessä.

Tuotteiden on täytettävä terveystarkoituksia koskevat edellytykset, joista säädetään

- direktiivin 64/433/ETY liitteessä I olevassa XI luvussa,
- direktiivin 94/65/EY liitteessä I olevassa VI luvussa,
- direktiivin 77/99/ETY liitteessä B olevassa VI luvussa.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä huhtikuuta 2002.

⁽³⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 76, 19.3.2002, s. 11.

⁽⁵⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽⁶⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7.

⁽⁷⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

⁽⁸⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽⁹⁾ EYVL L 10, 16.1.1998, s. 25.

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 156, 29.6.2000, s. 5.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta 2 päivänä huhtikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0210 11 31 9110	P05	EUR/100 kg	56,00
0210 11 31 9910	P05	EUR/100 kg	56,00
0210 19 81 9100	P05	EUR/100 kg	59,00
0210 19 81 9300	P05	EUR/100 kg	47,00
1601 00 91 9120	P05	EUR/100 kg	17,00
1601 00 99 9110	P05	EUR/100 kg	13,00
1602 41 10 9110	P05	EUR/100 kg	25,00
1602 41 10 9130	P05	EUR/100 kg	15,00
1602 42 10 9110	P05	EUR/100 kg	20,00
1602 42 10 9130	P05	EUR/100 kg	15,00
1602 49 19 9130	P05	EUR/100 kg	15,00

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 27.3.2002, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

P05 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Tsëkin tasavalta, Slovakian tasavalta, Unkari, Puola, Bulgaria, Latvia, Viro, Liettua.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 563/2002,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,
tiettyjen elintarvikkeissa olevien vieraiden aineiden enimmäismäärien vahvistamisesta annetun
asetuksen (EY) N:o 466/2001 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikkeissa olevia vieraita aineita koskevista yhteisön menettelyistä 8 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 315/93⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (ETY) N:o 315/93 säädetään, että elintarvikkeissa olevia vieraita aineita koskevat enimmäismäärät on vahvistettava kansanterveyden suojelemiseksi.
- (2) Komission asetusta (EY) N:o 466/2001⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 472/2002⁽³⁾ sovelletaan 5 päivästä huhtikuuta 2002, ja sillä korvataan tiettyjen elintarvikkeissa olevien vieraiden aineiden enimmäismäärien vahvistamisesta 31 päivänä tammikuuta 1997 annettu komission asetusta (EY) N:o 194/97⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ennen kaikkea asetuksella (EY) N:o 864/1999⁽⁵⁾, jossa vahvistetaan nitraattien sallitut enimmäismäärät salaattille ja pinaatille.
- (3) Jäsenvaltioiden on toimitettava toteuttamansa valvonnan tulokset ja kertomus toteutetuista toimenpiteistä sekä nitraattipitoisuuksien vähentämiseen pyrkivän hyvän maatalouskäytännön soveltamisesta saavutetusta edistymisestä. Näiden tietojen pohjalta komissio tarkastelee kolmen vuoden välein ja ensimmäisen kerran ennen 1 päivää tammikuuta 2002 nitraattien enimmäismääriä salaattissa ja pinaatissa yleisenä tavoitteenaan kyseisten enimmäismäärien pienentäminen.
- (4) Jäsenvaltioiden toimittamista vuosittaisista valvontatiedoista käy ilmi, että salaatin nitraattipitoisuus on laskenut. Tiettyjen salaattityyppien osalta on mahdollista saavuttaa alemmat nitraattien enimmäismäärät hyvien tuotantotapojen avulla. Nitraattipitoisuudet ovat joillakin alueilla raporttien mukaan toistuvasti korkeampia kuin asetuksen (EY) N:o 466/2001 liitteessä vahvistetut pitoisuudet, vaikka salaatin nitraattipitoisuus näyttäisikin yleisesti olevan laskemassa. Pinaatin nitraattipitoisuuden laskusta ei sen sijaan ole selkeää näyttöä. Joidenkin jäsenvaltioiden on jatkettava sovittua siirtymäkautta,

jotta ne voisivat sallia alueellaan tuotetun ja käytettäväksi tarkoitetun salaatin ja/tai pinaatin saattamisen kotimaan markkinoille. Salaatin osalta tämän siirtymäkauden olisi oltava rajoitettu, mutta pinaatin osalta siirtymäkauden kesto ei ole vielä määritetty.

- (5) Asetusta (EY) N:o 466/2001 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 466/2001 seuraavasti:

- 1) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäsenvaltiot voivat perustelluissa tapauksissa soveltaa siirtymäkautta, jonka aikana ne sallivat liitteessä olevassa 1.1, 1.3 ja 1.4 kohdassa vahvistettuja enimmäismääriä suurempia nitraattipitoisuuksia sisältävän, alueellaan tuotetun ja alueellaan käytettäväksi tarkoitetun tuoreen salaatin ja tuoreen pinaatin saattamisen markkinoille edellyttäen, että hyvää maatalouskäytäntöä noudatetaan tässä asetuksessa vahvistettujen enimmäismäärien saavuttamiseksi asteittain.

Siirtymäkausi:

- a) salaattien osalta siirtymäkausi päättyy 1 päivänä tammikuuta 2005;
- b) pinaatin osalta siirtymäkautta tarkastellaan uudelleen viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005.

Jäsenvaltioiden on toimitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle vuosittain tiedot ensimmäisen alakohdan soveltamisesta.”

- 2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetusta tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 37, 13.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 77, 16.3.2001, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 75, 16.3.2002, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 31, 1.2.1997, s. 48.

⁽⁵⁾ EYVL L 108, 27.4.1999, s. 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 466/2001 liitteessä I oleva 1 osa nitraattien osalta seuraavasti:

Tuote	Enimmäismäärät (mg NO ₃ / kg)	Näytteenottomenetelmä	Vertailu- menetelmä
1.1 Tuore pinaatti ⁽¹⁾ (<i>Spinacia oleracea</i>)	Sato korjattu marraskuun 1 päivästä maaliskuun 31 päivään	3 000	Direktiivi 79/700/ETY ⁽²⁾
	Sato korjattu huhtikuun 1 päivästä lokakuun 31 päivään	2 500	
1.2 Säilötty, pakastettu tai jäädytetty pinaatti		2 000	Direktiivi 79/700/ETY
1.3 Tuore salaatti (<i>Lactuca sativa</i> L.) (kasvihuoneessa ja avomaalla kasvatettu salaatti) lukuun otta- matta kohdassa 1.4 mainittua salaattia	Sato korjattu lokakuun 1 päivästä maaliskuun 31 päivään:		Direktiivi 79/700/ETY. Laboratorionäytteen osanäytteiden vähimmäismäärä on kuitenkin kymmenen
	— kasvihuoneessa kasvatettu salaatti	4 500 ⁽³⁾	
	— avomalla kasvatettu salatti	4 000 ⁽³⁾	
	Sato korjattu huhtikuun 1 päivästä syyskuun 30 päivään:		
— kasvihuoneessa kasvatettu salaatti	3 500 ⁽³⁾		
— avomaalla kasvatettu salaatti	2 500 ⁽³⁾		
1.4 Jäävuorisalaatti ⁽⁴⁾	Kasvihuoneessa kasvatettu salaatti	2 500 ⁽³⁾	Direktiivi 79/700/ETY. Laboratorionäytteen osanäytteiden vähimmäismäärä on kuitenkin kymmenen
	Avomaalla kasvatettu salaatti	2 000 ⁽³⁾	

⁽¹⁾ Tuoreen pinaatin enimmäismääriä ei sovelleta tuoreeseen pinaattiin, joka on tarkoitettu jalostettavaksi ja joka kuljetetaan suoraan irtotavarana pelloilta jalostuslaitokseen.

⁽²⁾ EYVL L 207, 15.8.1979, s. 26.

⁽³⁾ Jos tuotantotavan ilmaisevat asianmukaiset merkinnät puuttuvat, sovelletaan avomaalla kasvatetulle salaatile vahvistettua enimmäismäärää.

⁽⁴⁾ Määritelmä sisältyy komission asetukseen (EY) N:o 1543/2001, annettu 27 päivänä heinäkuuta 2001, salaatteihin sekä kähärä- ja siloendiiveihin sovellettavista kaupan pitämistä koskevista vaatimuksista (EYVL L 203, 28.7.2001, s. 9)."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 564/2002,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,**

maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteessä olevan kahden nimityksen eritelmien muuttamisesta ja tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteessä olevan yhden nimityksen eritelmän muuttamisesta (Marchfeldspargel/Baena/Lammefjordsgulerod)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2796/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Nimitys "Marchfeldspargel" on rekisteröity maantieteellisenä merkintänä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽³⁾ 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten rekisteröinnistä 12 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1263/96 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1778/2001 ⁽⁵⁾. Itävallan hallitus on pyytänyt asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklan mukaisesti tämän nimityksen tuotekuvauksen muuttamista ja useiden parsalajikkeiden lisäämistä.
- (2) Nimitys "Baena" on rekisteröity alkuperänimityksenä asetuksella (EY) N:o 1107/96. Espanjan hallitus on pyytänyt asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklan mukaisesti tämän nimityksen maantieteellisen alueen muuttamista lisäämällä kylän nimi "Castro del Río" sekä tuotekuvauksen muuttamista.
- (3) Nimitys "Lammefjordsgulerod" on rekisteröity maantieteellisenä merkintänä tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" 17 päivänä joulukuuta 1996

annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2400/96 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 245/2002 ⁽⁷⁾. Tanskan hallitus on pyytänyt asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklan mukaisesti tämän nimityksen maantieteellisen alueen muuttamista lisäämällä kolme pienaluetta, "Sidinge Fjord, Klintsø ja Svinninge Vejle" todisteena alkuperästä ja yhteydestä.

- (4) Kyseisiä muutospyyntöjä ei voida niiden tutkinnan perusteella pitää pieninä muutoksina.
- (5) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ja koska kyseessä eivät ole pienet muutokset, sovelletaan soveltuvin osin 6 artiklassa säädettyä menettelyä.
- (6) On katsottu, että näissä kolmessa tapauksessa on kyseessä asetuksen (ETY) N:o 2081/92 säännösten mukainen muutos. Komissiolle ei ole esitetty edellä mainitun asetuksen 7 artiklassa tarkoitettuja väitteitä sen jälkeen, kun kyseiset nimitykset julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽⁸⁾.
- (7) Tästä syystä muutokset on rekisteröitävä, ja ne on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä olevat muutokset kirjataan ja julkaitaan asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 324, 21.12.2000, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 163, 2.7.1996, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 240, 7.9.2001, s. 6.

⁽⁶⁾ EYVL L 327, 17.12.1996, s. 11.

⁽⁷⁾ EYVL L 39, 9.2.2002, s. 12.

⁽⁸⁾ EYVL C 63, 28.2.2001, s. 5 (Marchfeldspargel ja Baena); EYVL C 60, 24.2.2001, s. 15 (Lammefjordsgulerod).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

ITÄVALTA

Marchfeldspargel

Muutokset eritelmän liitteessä 2:

— 5 kohta: "Ominaisuuksien kuvaus":

Korvataan ilmaisu: "Valkoisten ja violettien parsojen sallittu enimmäispituus on 21 cm ja vihreiden ja violettien/vihreiden parsojen sallittu enimmäispituus on 25 cm"

ilmaisulla: "Valkoisten ja violettien parsojen sallittu enimmäispituus on 22 cm ja vihreiden ja violettien/vihreiden parsojen sallittu enimmäispituus on 25 cm".

— 5 kohta: "Raaka-aineiden kuvaus":

Lisätään seuraavat lajikkeet:

Saksalaiset lajikkeet: "Eposs, Ravel, Ramos"

Ranskalaiset lajikkeet: "Viola"

Yhdysvaltalaiset lajikkeet: "Mary Washington"

— 5 kohta: "Sellaisten ominaisuuksien kuvaus, joiden osalta tuote eroaa vastaavista tuotteista":

Poistetaan ilmaisu "Valkoisten ja violettien parsojen sallittu enimmäispituus on 21 cm. Vastaavat tuotteet ovat 22 cm pitkiä".

ESPANJA

Baena

— Kohdassa "Kuvaus"

Korvataan ilmaisu: "Tällä nimikkeellä tarkoitetaan seuraavanlaisia öljyjä:

Laji A. Enimmäishappamuus 0,5 °. Miellyttävä makea hedelmänmaku.

Laji B. Enimmäishappamuus 0,9 °. Miellyttävä makea hedelmänmaku.

Laji C. Enimmäishappamuus 1,3 °. Makea maku.

Laji D. Enimmäishappamuus 1 °. Voimakas hedelmän ja karvasmantelin maku.

Näiden öljyjen väri vaihtelee kullankeltaisesta voimakkaan vihertävään. Lisäksi niissä on seuraavat analyttiset ominaisuudet:

Peroksidi-indeksi: enimmäispitoisuus 0,15

K270: enimmäispitoisuus 0,1 prosenttia

Kosteus: enimmäispitoisuus 0,1 prosenttia

Epäpuhtaudet: enimmäismäärä 0,1 prosenttia"

ilmaisulla: "Tällä nimikkeellä tarkoitetaan seuraavanlaisia öljyjä:

Laji A. Enimmäishappamuus 0,4 °. Voimakas hieman karvasmanteliin vivahtava hedelmän maku ja aromi.

Laji B. Enimmäishappamuus 1 °. Kypsän hedelmän miellyttävä ja makea maku.

Molemmat edellä määritellyt neitsytöljyt voivat vaihdella väriltään vihertävänkeltaisesta kullankeltaiseen.

Lisäksi niissä on seuraavat analyttiset ominaisuudet:

Peroksidi-indeksi: enimmäispitoisuus 15 milliekvivalenttia aktiivista happea kilogrammassa öljyä.

Ultravioletin absorboimiskyky (K270): enimmäismäärä 0,1 %

Kosteus: enimmäispitoisuus 0,1 %

Epäpuhtaudet: enimmäismäärä 0,1 %"

— Kappaleessa "Maantieteellinen alue"

Korvataan ilmaisu: "Baena, Luque, Doña Mencía, Nueva Carteya ja Zuheros"

ilmaisulla: "Baena, Luque, Doña Mencía, Nueva Carteya, Zuheros ja Castro del Río".

TANSKA

Lammefjordsgulerod

— Maantieteellinen alue:

Korvataan ilmaisui: ”Lammefjordin porkkana on peräisin padotulta Lammefjordin alueelta, jota rajaavat Ringkanal ja Audebodæmning (Audebon pato). Lammefjord sijaitsee Odsherredissä Sjællandin saarella Tanskassa”

ilmaisulla: ”Lammefjordin porkkana on peräisin padotulta Lammefjordin alueelta, jota rajaavat Ringkanal ja Audebodæmning (Audebon pato). Lammefjord sijaitsee Odsherredissä Sjællandin saarella Tanskassa. Svinnige Vejle on kuivatetun Lammefjordin lahden pohjukassa sijaitseva osa. Alue koostui aiemmin matalikoista ja niityistä, ja se kuivatettiin ennen Lammefjordin muita osia. Sidinge Fjord on myös Isefjordin kuivattu alue. Se sijaitsee Lammefjordin pohjoispuolella; pohjoisin alue on Klintsø. Klintsø oli alun perin meren lahti. Lahden suuhun kerääntyi kuitenkin maa-aineksen kerrostumia, jotka sulkiivat sen. Myös tämä alue on kuivatuskanavien ympäröimä”.

— Alkuperätodisteet:

Korvataan ilmaisui: ”Kun Lammefjordin porkkana pestään ja pakataan hyväksytyissä pesulaitoksissa Lammefjordissa, alkuperätodisteet kerätään näissä pesulaitoksissa. Yksi hyväksytyksi pesulaitokseksi tuleminen edellytys on valvontapäiväkirjan pitäminen viljelyalueilta tulevista porkkanoista sekä Lammefjordin porkkanan ja mahdollisten muiden ’ulkopuolisten’ porkkanoiden selkeä fyysinen erottelu. Plantedirektoratin tekemä yhdenntyn tuotannon (YT) tarkastus on näiden olosuhteiden lisätarkastus”

ilmaisulla: ”Kun Lammefjordin porkkana pestään ja pakataan hyväksytyissä pesulaitoksissa Lammefjordissa, alkuperätodisteet kerätään näissä pesulaitoksissa. Yksi hyväksytyksi pesulaitokseksi tuleminen edellytys on nimittäin valvontapäiväkirjan pitäminen viljelyalueilta tulevista porkkanoista sekä sen varmistaminen, että Lammefjordin porkkanat ja mahdolliset muut, kyseisten tuotantoalueiden ulkopuolella sijaitsevilla hiekkamailla viljellyt porkkanat erotellaan fyysisesti. Plantedirektoratin tekemä yhdenntyn tuotannon (YT) tarkastus on näiden olosuhteiden lisätarkastus”.

— Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Korvataan ilmaisui: ”Lammefjordin patoaminen aloitettiin vuonna 1873. Tällä tavoin saatiin ainutlaatuisen hyvää maanviljelysmaata, koska vanhan lahdelman pohja oli enimmäkseen lietettä ja siten erittäin ravinteikasta. Ravintoaineet ovat syntyneet, kun kuolleita eläimiä ja kasveja on vuosituhansien aikana painunut pohjaan, ja ne ovat muuttuneet vähitellen liejuksi (joissakin kohdin yli 20 metrin paksuisena). Lietteeseen kerrostui hiekkaa, mutta erityisesti myös savihiukkasia. Suurin osa Lammefjordia on melkein kivetöntä, ja suuri määrä vanhoja simpukan- ja osterinkuoria antaa luonnostaan korkean kalkkipitoisuuden.

Vanhojen rannikkovyöhykkeiden maa on hiekkapohjaista, ja hiekanjyvät ovat hioutuneet pehmeimmiksi ja pyöreimmiksi kuin perinteisellä hiekkamaalla. Kaikki nämä edellä esitetyt olosuhteet vaikuttavat viljelyyn Lammefjordissa”.

ilmaisulla: ”Lammefjordin alueen kuivattaminen aloitettiin Sidinge Fjordista. Sen jälkeen kuivatettiin Svinnige Vejle, ja vuonna 1873 aloitettiin suurimman alueen, Lammefjordin patoaminen. Lopuksi kuivatettiin Klintsø. Tällä tavoin saatiin ainutlaatuisen hyvää maanviljelysmaata, koska vanhan lahdelman pohja oli enimmäkseen lietettä ja siten erittäin ravinteikasta. Ravintoaineet ovat syntyneet, kun kuolleita eläimiä ja kasveja on vuosituhansien aikana painunut pohjaan, ja ne ovat muuttuneet vähitellen liejuksi (joissakin kohdin yli 20 metrin paksuisena). Lietteeseen kerrostui hiekkaa, mutta erityisesti myös savihiukkasia. Suurin osa Lammefjordia on melkein kivetöntä, ja suuri määrä vanhoja simpukan- ja osterinkuoria antaa luonnostaan korkean kalkkipitoisuuden.

Vanhojen rannikkovyöhykkeiden maa on hiekkapohjaista, ja hiekanjyvät ovat hioutuneet pehmeimmiksi ja pyöreimmiksi kuin perinteisellä hiekkamaalla, minkä vuoksi porkkanat eivät halkeile niitä korjattaessa eikä niissä siten esiinny tavallisissa hiekkamaassa kasvaneissa porkkanoissa olevaa ikävän harmaata väriä. Kaikki nämä edellä esitetyt olosuhteet ovat Lammefjordin porkkanoiden viljelyn kannalta merkittäviä”.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 565/2002,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,****kolmansista maista tuotavan valkosipulin tariffikiintiöiden hallinnointitavan vahvistamisesta ja alkuperätodistusmenettelyn perustamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 911/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 31 artiklan 2 kohdan,ottaa huomioon GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan mukaisen, GATT-sopimuksen liitteenä olevassa CXL-luettelossa määrättyjen valkosipulia koskevien myönnytysten muuttamista koskevan Euroopan yhteisön ja Argentiinan tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 28 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/404/EY ⁽³⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti pidettyjen neuvottelujen päätyttyä yhteisö muutti valkosipulin tuontiedellytyksiä. Kesäkuun 1 päivästä 2001 alkaen CN-koodiin 0703 20 00 kuuluvan valkosipulin tuonnista kannettava tavanomainen tuontitulli koostuu 9,6 prosentin arvoitullista ja paljoustullista, jonka suuruus on 1 200 euroa nettotonnilta. Argentiinan kanssa tehdyllä sopimuksella avattiin 38 370 tonnin kiintiö (jäljempänä 'GATT-kiintiö'), jossa ei kanneta paljoustullia ja joka hyväksyttiin päätöksellä 2001/404/EY. Sopimuksessa määrätään, että tässä kiintiössä voidaan tuoda 19 147 tonnia Argentiinan alkuperätuotteita (järjestysnumero 09.4104), 13 200 tonnia Kiinan alkuperätuotteita (järjestysnumero 09.4105) ja 6 023 tonnia muiden kolmansien maiden alkuperätuotteita (järjestysnumero 09.4106).
- (2) Valkosipulin tuontiin voidaan myös soveltaa GATT-kiintiön tai tavanomaisen tullin ulkopuolella etuuskohtelua yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden tekemien sopimusten mukaisesti.
- (3) GATT-kiintiön hallinnointitapa vahvistettiin komission asetuksessa (EY) N:o 1047/2001 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1865/2001 ⁽⁵⁾.

Saatu kokemus on osoittanut kuitenkin, että hallinnointia voidaan parantaa ja yksinkertaistaa. Erityisesti olisi poistettava GATT-kiintiön ulkopuolella tapahtuvaa tuontia koskeva tuontitodistusvaatimus ja mukautettava tuojiin sovellettavia kiintiön käyttöedellytyksiä, jotta perinteinen kaupankäynti voidaan ottaa huomioon paremmin.

- (4) Valkosipulin tuontia voidaan valvoa tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 ⁽⁷⁾, 308 d artiklan mukaisesti.
- (5) Koska GATT-kiintiön ulkopuolella kannetaan muusta kuin etuuskohtelun alaisesta tuonnista paljoustulli, kiintiön hallinnointi edellyttää tuontitodistusmenettelyn perustamista. Tämän menettelyn soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt täydentävät maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 ⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2299/2001 ⁽⁹⁾, säännöksiä tai muodostavat poikkeuksen niistä.
- (6) Toimenpiteitä on toteutettava, jotta mahdollisuuksien mukaan estetään tuontitodistushakemuksilla keinottelu ja sellaisten todistusten myöntäminen, jotka eivät koske todellista kaupallista toimintaa hedelmä- ja vihannesalalla. Tämän vuoksi olisi säädettävä todistusten hakeamista ja voimassaoloaikaa koskevista erityissäännöistä.
- (7) Koska Argentiinan kanssa tehdyssä sopimuksessa määrätään GATT-kiintiön hallinnoinnista perinteisiä/uusia tuojia koskevan järjestelmän perusteella, olisi perinteisten tuojien käsite määriteltävä ja myönnetty määrät jaettava uudelleen näiden kahden tuojaluokan kesken kiintiön optimaalisen käytön mahdollistamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 129, 11.5.2001, s. 3.⁽³⁾ EYVL L 142, 29.5.2001, s. 7.⁽⁴⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 35.⁽⁵⁾ EYVL L 254, 22.9.2001, s. 3.⁽⁶⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽⁷⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.⁽⁸⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.⁽⁹⁾ EYVL L 308, 27.11.2001, s. 19.

- (8) GATT-kiintiön hallinnoinnin moitteettomuuden varmistamiseksi olisi määriteltävä toimenpiteet, jotka komission on toteutettava, kun tuontitodistushakemusten määrä ylittää jonkin alkuperän tai vuosineljänneksen osalta päätöksessä 2001/404/EY vahvistetut määrät, joihin on lisätty aiemmin myönnettyjen todistusten käyttämättä jääneet määrät. Jos näihin toimenpiteisiin kuuluu vähennyskertoimen soveltaminen todistusten myöntämisen yhteydessä, olisi säädettävä mahdollisuudesta peruuttaa todistushakemus siten, että vakuus vapautetaan välittömästi.
- (9) Valvonnan tiukentamiseksi ja epätarkkojen asiakirjojen mahdollistaman kauppasäännösten kiertämisen estämiseksi olisi säilytettävä eräistä kolmansista maista tuotavaa valkosipulia koskeva olemassa oleva alkuperätodistusmenettely ja velvoite, jonka mukaan valkosipuli on kuljetettava alkuperämaista suoraan yhteisöön. Tällaisen alkuperätodistuksen antavat kansalliset toimivaltaiset viranomaiset asetuksen (ETY) N:o 2454/93 56—62 artiklan mukaisesti.
- (10) Asetus (EY) N:o 1047/2001 olisi kumottava.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,
- b) 'tuojalla' toimijaa, taloudellista toimijaa, fyysistä henkilöä, oikeushenkilöä, yksityishenkilöä tai ryhmittymää, joka on tuonut yhteisöön kahden edellisen kalenterivuoden aikana vähintään yhden vuoden ajan asetuksen (EY) N:o 2200/96 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja hedelmiä ja vihanneksia vähintään 50 tonnia vuodessa;
- c) 'perinteisellä tuojalla' tuojaa, joka on harjoittanut valkosipulin tuontia yhteisöön kolmen edellisen tuontikauden aikana vähintään kahden tuontikauden ajan riippumatta siitä, mikä on tuontituotteiden alkuperä tai tuontipäivä;
- d) 'viitemäärällä' perinteisen tuojan kalenterivuonna 1998, 1999 tai 2000 harjoittaman vuotuisen valkosipulin tuonnin enimmäismäärää. Jos kyseinen tuoja ei ole tuonut valkosipulia vähintään kahtena vuonna näiden kolmen vuoden aikana, tuojan viitemäärä on jonkin sitä tuontikautta edeltävän kolmen tuontikauden enimmäismäärä, jonka osalta tuoja jättää tuontihakemuksen;
- e) 'uudella tuojalla' tuojaa, joka ei ole perinteinen tuoja.

Tuontikaudelle laskettu viitemäärä on voimassa koko tuontikauden ajan.

3 artikla

Tuontitodistusmenettely

- Tuonti 1 kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä edellyttää asetuksen (EY) N:o 1291/2000 mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen, jäljempänä 'todistus', esittämistä, ellei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.
- Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta todistuksiin. Todistusten 19 kohtaan merkitään "0".
- Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 9 artiklassa säädetään, todistuksista johtuvia oikeuksia ei saa siirtää.
- Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen vakuuden määrä on 15 euroa nettotonnilta.

4 artikla

Todistusten voimassaoloaika

- Todistushakemusten ja todistusten 8 kohdassa on mainittava tuotteen alkuperämaa. Maininta "kyllä" merkitään 8 kohtaan rastilla. Todistukset ovat voimassa ainoastaan kyseisessä kohdassa mainitun maan alkuperätuotteiden osalta.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

TARIFFIKIINTIÖT

1 artikla

Kiintiötullin tarkoitus ja vahvistaminen

- Tässä luvussa vahvistetaan päätöksellä 2001/404/EY CN-koodiin 0703 20 00 kuuluvan valkosipulin tariffikiintiöiden hallinnointia koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä tuotaviin tuotteisiin sovellettava arvotulli on 9,6 prosenttia.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'tuontikaudella' yhden vuoden pituista kautta, joka alkaa jonkin vuoden 1 päivänä kesäkuuta ja päättyy seuraavan vuoden 31 päivänä toukokuuta;

2. Todistukset ovat voimassa ainoastaan sen vuosineljänneksen osalta, jolle ne on myönnetty. Niiden 24 kohdassa on oltava jokin seuraavista maininnoista:

- certificado expedido y válido solamente para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...
- licens, der kun er udstedt og gyldig for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
- Lizenz nur erteilt und gültig für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
- Πιστοποιητικό εκδοθέν και ισχύον μόνο για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31 ...
- licence issued and valid only for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
- certificat émis et valable seulement pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
- titolo rilasciato e valido unicamente per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
- voor het kwartaal van 1... tot en met 28/29/30/31 ... afgegeven en uitsluitend in dat kwartaal geldig certificaat.
- certificado emitido e válido apenas para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
- todistus on myönnetty 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle ja se on voimassa ainoastaan kyseisenä vuosineljänneksenä
- licens utfärdad och giltig endast för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...

5 artikla

Todistushakemukset

1. Todistushakemuksia voivat jättää ainoastaan tuojat.

Tuojien ja erityisesti perinteisten tuojien on toimitettava todistushakemustensa tueksi tiedot, joilla voidaan todentaa, noudatetaanko 2 artiklan b ja c kohdassa säädettyjä edellytyksiä kansallisia toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla.

Jos uudelle tuojalle on myönnetty todistuksia tämän asetuksen tai asetuksen (EY) N:o 1047/2001 mukaisesti edellisen tuontikauden aikana, hänen on esitettävä todiste siitä, että hän on luovuttanut tosiasiallisesti omaan lukuunsa vapaaseen liikkeeseen vähintään 90 prosenttia hänelle myönnetystä määrästä.

2. Kunakin liitteessä I mainittuna vuosineljänneksenä voidaan todistushakemuksia jättää ainoastaan kyseistä vuosineljänneestä edeltävän toiseksi viimeisen kuukauden toisen maanantain ja kyseisen vuosineljänneksen viimeisen perjantain välisenä aikana.

Hakemusten 20 kohdassa on oltava jokin seuraavista maininnoista:

- certificado solicitado para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...

- licens, der er ansøgt om for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
- Lizenz beantragt für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
- Πιστοποιητικό που ζητήθηκε για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31. ...
- licence sought for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
- certificat demandé pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
- titolo richiesto per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
- voor het kwartaal van 1... tot en met 28/29/30/31 ... aangevraagd certificaat.
- certificado pedido para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
- todistus on haettu 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle
- licens begärd för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...

3. Perinteisen tuojan jättämät todistushakemukset saavat tuontikautta kohden koskea enintään kyseisen tuojan viitemäärää.

4. Kunkin liitteessä I mainitun kolmen alkuperän ja vuosineljänneksen osalta uuden tuojan esittämät todistushakemukset saavat koskea enintään kymmentä prosenttia liitteessä I kyseisen alkuperän ja vuosineljänneksen osalta mainitusta määrästä.

5. Vuosineljänneestä tai tiettyä alkuperää koskevia todistushakemuksia ei saa jättää, jos liitteessä I ei mainita kyseisen vuosineljänneksen tai alkuperän osalta mitään määrää.

6. Perinteisen tai uuden tuojan jättämien todistushakemusten 20 kohdassa on oltava maininta "perinteinen tuoja" tai "uusi tuoja".

6 artikla

Toimitettava enimmäismäärä

1. Kunkin liitteessä I mainitun kolmen alkuperän ja vuosineljänneksen osalta voidaan myöntää todistuksia enintään seuraavien määrien summalle:

- a) liitteessä I mainittu määrä kyseisen vuosineljänneksen ja alkuperän osalta;
- b) edellisen vuosineljänneksen aikana kyseisen alkuperän osalta hakematta jääneet määrät;
- c) aikaisemmin kyseisen alkuperän osalta myönnettyjen todistusten käyttämättömät määrät, joista on ilmoitettu komissiolle.

Tuontikauden aikana hakematta tai käyttämättä jääneitä määriä ei voida kuitenkaan siirtää seuraavalle tuontikaudelle.

2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti laskettu enimmäismäärä jaetaan kunkin liitteessä I mainitun kolmen alkuperän ja vuosineljänneksen osalta seuraavasti:

- a) 70 prosenttia perinteisille tuojille;
- b) 30 prosenttia uusille tuojille.

Käytettävissä olevat määrät jaetaan kuitenkin näitä kahta tuojaluokkaa erottamatta kunkin vuosineljänneksen toisen kuukauden ensimmäisestä maanantaista alkaen.

7 artikla

Komissiolle toimitettavat jäsenvaltioiden ilmoitukset

1. Jäsenvaltiot toimittavat komissiolle tiedoksi:
 - a) määrät, joille todistuksia on haettu;
 - b) todistuksiin liittyvät käyttämättömät tai osittain käytetyt määrät, jotka vastaavat todistusten kääntöpuolelle merkittyjen määrien ja niiden määrien erotusta, joille todistukset on myönnetty;
 - c) 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti perutuissa todistushakemuksissa mainitut määrät.
2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedonannot toimitetaan joka perjantai, kun hakemus on jätetty edellisenä maanantaina tai tiistaina, ja joka maanantai, kun hakemus on jätetty edellisen viikon keskiviikkona, torstaina tai perjantaina.

Edellä 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitetut tiedonannot toimitetaan joka torstai, kun tiedot on saatu edellisen viikon aikana.

Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tiedonannot toimitetaan viimeistään klo 12 (Brysselin aikaa).

Jos yhtään tuontitodistushakemusta ei ole jätetty tai jos 1 kohdan b ja c alakohdan mukaisia käyttämättä jääneitä tai peruutettuja määriä ei ole, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tästä komissiolle tässä kohdassa mainittuina päivinä.

Jos edellisessä kohdassa säädetty toimituspäivä on yleinen vapaapäivä, kyseisen jäsenvaltion on lähetettävä tiedonannot yleistä vapaapäivää edeltävänä työpäivänä viimeistään klo 15 (Brysselin aikaa).

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tiedonannot toimitetaan sähköisesti komission jäsenvaltioille tätä tarkoitusta varten toimittamalla lomakkeella.

Tiedonannot jaotellaan hakemuksen jättöpäivän, alkuperämaan, vuosineljänneksen ja tuojatyypin perusteella 2 artiklan mukaisesti.

8 artikla

Todistusten myöntäminen

1. Todistukset myönnetään viidentenä työpäivänä sen jälkeen, kun hakemus on jätetty, jos komissio ei tämän määräajan kuluessa toteuta erityistoimenpiteitä 2 kohdan mukaisesti.

Jos toimenpiteitä toteutetaan 2 kohdan mukaisesti, todistukset myönnetään kolmantena työpäivänä sen jälkeen, kun nämä toimenpiteet on toteutettu.

2. Jos komissio toteaa jäsenvaltioiden sille 7 artiklan mukaisesti toimittamien tietojen perusteella, että todistushakemukset ylittävät jonkin 6 artiklan mukaisesti vahvistetun enimmäismäärän jäljellä olevan määrän, se vahvistaa tarvittaessa asetuksella kyseisiin hakemuksiin sovellettavan yhdenmukaisen vähennyskertoimen ja keskeyttää todistusten myöntämisen 6 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa mainittuun päivämäärään tai kyseisen vuosineljänneksen loppuun saakka.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelua varten komissio ottaa huomioon jo myönnettyt todistukset ja sellaiset todistukset, jotka myönnetään kyseisenä vuosineljänneksenä kyseisen alkuperän osalta.

4. Jos määrä, jolle todistus on myönnetty, on 2 kohtaa sovellettaessa pienempi kuin haettu määrä, todistushakemus voidaan peruuttaa kolmen työpäivän kuluessa siitä, kun toimenpiteet toteutettiin 2 kohdan mukaisesti. Kun kyseessä on tällainen peruutus, vakuus vapautetaan välittömästi.

5. Todistuksia ei voida myöntää alkuperätuotteiden tuonnille sellaisista liitteessä II mainituista maista, jotka eivät ole toimittaneet komissiolle tarvittavia tietoja asetuksen (ETY) N:o 2454/93 63, 64 ja 65 artiklan mukaisen hallinnollisen yhteistyömenettelyn perustamiseksi. Tiedot katsotaan toimitetuiksi päivänä, jona 11 artiklan mukainen julkaiseminen tapahtuu.

II LUKU

ALKUPERÄTODISTUKSET

9 artikla

Yleiset säännökset

Liitteessä II mainituista kolmansista maista peräisin olevan valkosipulin luovuttaminen vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää:

- a) kyseisen maan kansallisten toimivaltaisten viranomaisten myöntämän alkuperätodistuksen esittämistä asetuksen (EY) N:o 2454/93 55—65 artiklan säännösten mukaisesti;

- b) sitä, että tuote kuljetetaan suoraan kyseisestä maasta yhteisöön 10 artiklan mukaisesti.

10 artikla

Suora kuljetus

1. Liitteessä II mainitusta kolmannelle maasta yhteisöön tapahtuvana suorana kuljetuksena pidetään:

- a) sellaista tuotteiden kuljetusta, joka tehdään käymättä muun kolmannen maan alueella;
- b) sellaista tuotteiden kuljetusta, joka tehdään muiden kolmansien maiden kuin alkuperämaan kautta, joissa tuotteet voidaan uudelleenlastata tai varastoida väliaikaisesti siinä tapauksessa, että kauttakulku voidaan perustella maantieteellisillä syillä tai yksinomaan kuljetustarpeisiin liittyvillä syillä ja:
 - i) tuotteet ovat pysyneet tulliviranomaisten valvonnassa kauttakulku- tai varastointimaassa;
 - ii) tuotteita ei ole pidetty kaupan eikä luovutettu kulutukseen kyseisessä maassa,
 - iii) tuotteille ei ole tehty muita toimenpiteitä kuin tarvittaessa purkamisen ja uudelleenlastaus tai muut niiden säilymisen varmistamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

2. Todiste 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttymisestä on toimitettava yhteisön viranomaisille. Todiste voidaan antaa esittämällä jokin seuraavista asiakirjoista:

- a) alkuperämaassa myönnetty kuljetusasiakirja, jonka perusteella kauttakuljetus on tapahtunut;
- b) kauttakuljetusmaiden tulliviranomaisten myöntämä todistus, jossa on:
 - i) tarkka kuvaus tavaroista;
 - ii) tavaroiden purkamis- ja uudelleenlastauspäivä tai mahdollisesti päivä, jona tavarat lastattiin laivaan tai purettiin sieltä, sekä tiedot käytetyistä laivoista;

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

iii) todiste olosuhteista, joissa tuotteita on pidetty.

11 artikla

Hallinnollinen yhteistyö

Heti kun liitteessä II mainitut maat toimittavat tarvittavat ja riittävät tiedot asetuksen (EY) N:o 2454/93 63, 64 ja 65 artiklan mukaisen hallinnollisen yhteistyömenettelyn perustamiseksi, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa tätä koskeva tiedonanto ⁽¹⁾.

III LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

12 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (EY) N:o 1047/2001 1 päivästä kesäkuuta 2002.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 8 päivästä huhtikuuta 2002 haettuihin todistuksiin 1 päivän kesäkuuta ja 31 päivän elokuuta 2002 välisen vuosineljänneksen osalta ja 1 päivästä kesäkuuta 2002 alkaen tapahtuneeseen vapaaseen liikkeeseen luovutukseen. Sitä ei sovelleta 31 päivään toukokuuta 2002 asti tapahtuvaan vapaaseen liikkeeseen luovutukseen, joka suoritetaan asetuksen (EY) N:o 1047/2001 mukaisesti myönnetyn todistuksen perusteella.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ Ks. Iranin osalta tiedonanto 98/C 12/04, (EYVL C 12, 16.1.1998, s. 13).

LIITE I

Päätöksen 2001/404/EY mukaisesti avatut tariffikiintiöt CN-koodiin 0703 20 00 kuuluvan valkosipulin tuonnille

(tonnia)

Alkuperä	Järjestysnumero	Kiintiöt				Yhteensä
		1. vuosineljännes (kesäkuu/elokuu)	2. vuosineljännes (syyskuu/ marraskuu)	3. vuosineljännes (joulukuu/ helmikuu)	4. vuosineljännes (maaliskuu/ toukokuu)	
Argentiina	09.4104	—	—	13 700	5 447	19 147
Kiina	09.4105	3 600	3 600	3 000	3 000	13 200
Muut kolmannet maat	09.4106	1 344	2 800	1 327	552	6 023
Yhteensä	—	4 944	6 400	18 027	8 999	38 370

LIITE II

Luettelo 9 artiklassa tarkoitetuista kolmansista maista

Libanon

Iran

Yhdistyneet arabiemiirikunnat

Vietnam

Malesia

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 566/2002,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2104/2001 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 548/2002 ⁽⁵⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR/t vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 2609/2001 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 548/2002 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 283, 27.10.2001, s. 8.

⁽⁵⁾ EYVL L 84, 28.3.2002, s. 10.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli (2) (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen (1)	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja (3)	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	4,63
1002 00 00	Ruis	0,00
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	0,00
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja (4)	0,00
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	40,91
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja (5)	40,91
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	0,00

(1) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(2) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(3) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

(4) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 8 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

(5) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(27.3.2002 ja 1.4.2002 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	124,40	123,30	121,27	91,87	222,32 (**)	212,32 (**)	152,53 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	42,38	26,06	20,03	13,58	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t ("discount") (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(**) Fob Gulf.

(***) Fob USA.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 19,75 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 30,97 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 567/2002,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan, sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

asetuksella (EY) N:o 2062/97 ⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2002.

Sitä sovelletaan 3. ja 16. huhtikuuta 2002 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 182, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 2 päivänä huhtikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 3.—16. huhtikuuta 2002

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	13,55	11,72	27,11	15,27
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	11,90	—	15,66	12,97
Marokko	16,84	15,77	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	9,75	—	—	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 568/2002,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,****Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2062/97 ⁽⁶⁾, määrittellään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät etuustullin suspendoimiseksi Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevilta suurikukkaisten neilikoilta (vakiotyyppi). Tämän vuoksi yhteisen tullitariffin tulli olisi otettava uudelleen käyttöön.

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

(6) Kyseisten tuotteiden kiintiö on vahvistettu jaksolle 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2002. Tämän vuoksi etuustullin suspendoimista ja yhteisen tullitariffin uudelleen käyttöön ottamista sovelletaan enintään tämän jakson päättymiseen asti.

sekä katsoo seuraavaa:

(7) Komission on toteutettava nämä toimenpiteet elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden hallintokomitean kokousten välisenä aikana,

(1) Asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään suurikukkaisten ruusujen, pienikukkaisten ruusujen, suurikukkaisten neilikoiden (spraytyyppi) ja terttuneilikoiden (spraytyyppi) etuustullien soveltamisedellytykset vuosittain vahvistettavien tariffikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuontia varten.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

(2) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 747/2001 ⁽³⁾, säädetään yhteisön tariffikiintiön käyttöön ottamisesta Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämistä ja mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

1 artikla

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 567/2002 ⁽⁴⁾ vahvistetaan yhteisön tuottaja- ja tuontihinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi.

Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) (CN-koodi ex 0603 10 20) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 747/2001 vahvistettu etuustulli suspendoidaan ja yhteisen tullitariffin mukainen tulli otetaan uudelleen käyttöön.

2 artikla

(4) Komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2002.

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 109, 19.4.2001, s. 2.⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 20.⁽⁵⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.⁽⁶⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 569/2002,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2002,****Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2062/97⁽⁶⁾, määritellään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät etuustullin suspendoimiseksi Israelista peräisin olevilta pienikukkaisilta ruusuilta. Tämän vuoksi yhteisen tullitariffin tulli olisi otettava uudelleen käyttöön.

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

(6) Kyseisten tuotteiden kiintiö on vahvistettu jaksolle 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2002. Tämän vuoksi etuustullin suspendoimista ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamista sovelletaan enintään tämän jakson päättymiseen asti.

sekä katsoo seuraavaa:

(7) Komission on toteutettava nämä toimenpiteet elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden hallintokomitean kokousten välisenä aikana,

(1) Asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään suurikukkaisten ruusujen, pienikukkaisten ruusujen, suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) ja terttuneilikoiden (spraytyyppi) etuustullien soveltamisedellytykset vuosittain vahvistettavien tariffikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuontia varten.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

(2) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 747/2001⁽³⁾ säädetään yhteisön tariffikiintiön käyttöön ottamisesta Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin oleville tuotteille ja sen hallinnosta sekä yhteisön suorittaman tilastovalvonnan vahvistamisesta viitepaljouksien rajoissa.

1 artikla

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 567/2002⁽⁴⁾ vahvistetaan yhteisön tuottaja- ja tuontihinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi.

Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen (CN-koodi ex 0603 10 10) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 747/2001 vahvistettu etuustulli suspendoidaan ja yhteisen tullitariffin mukainen tulli otetaan uudelleen käyttöön.

(4) Komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o

2 artikla⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 199, 2.8.1994, s. 1.⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 20.⁽⁵⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2002.

⁽⁶⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION DIREKTIIVI 2002/31/EY,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 2002,
neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien ilmastointilaitteiden ener-
giamerkinnän osalta
 (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisen tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/75/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 ja 12 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 92/75/ETY mukaisesti komission on annettava täytäntöönpanodirektiivit eri kodinkoneista, kuten ilmastointilaitteista.
- (2) Ilmastointilaitteiden käyttämä sähkö muodostaa merkittävän osan yhteisön kotitalouksien kokonaisenergiantarpeesta. Energiankulutuksen vähentämiselle näissä laitteissa on huomattavat mahdollisuudet.
- (3) Yhdenmukaistetut standardit ovat teknisiä eritelmiä, jotka on hyväksytty niissä eurooppalaisissa standardointielimissä, jotka on mainittu teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY⁽²⁾ liitteessä I, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY⁽³⁾, ja 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitettujen komission ja näiden elinten välisestä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
- (4) Melutasoa koskevia tietoja on annettava siltä osin kuin sitä vaaditaan kodinkoneiden tuottamasta ilmassa kantautuvasta melusta 1 päivänä joulukuuta 1986 annetussa neuvoston direktiivissä 86/594/ETY⁽⁴⁾.
- (5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 92/75/ETY 10 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan kotitalouksien sähköverkkokäyttöön ilmastointilaitteisiin, sellaisina kuin ne on määritelty

⁽¹⁾ EYVL L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 344, 6.12.1986, s. 24.

eurooppalaisissa standardeissa EN 255-1, EN 814-1 tai 2 artiklassa tarkoitetuissa yhdenmukaistetuissa standardeissa.

Sitä ei sovelleta seuraaviin laitteisiin:

- laitteet, joissa voidaan käyttää myös muita energianlähteitä,
- ilmasta veteen- ja vedestä veteen -laitteet,
- yksiköt, joiden jäähdytysteho on yli 12 kW.

2 artikla

1. Tässä direktiivissä edellytetyt tiedot hankitaan mittauksin, jotka on tehty niiden yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti, jotka Euroopan standardointikomitea (CEN) on direktiivissä 98/34/EY komissiolta saamansa valtuutuksen perusteella hyväksynyt, joiden viitenumerot on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja joiden osalta jäsenvaltiot ovat julkaisseet niiden kansallisten standardien numerot, jotka saattavat mainitut yhdenmukaistetut standardit osaksi kansallisia standardeja.

Tämän direktiivin liitteiden I, II ja III säännöksiä, jotka edellyttävät meluun liittyvän tiedon antamista, sovelletaan ainoastaan, jos jäsenvaltiot vaativat kyseistä tietoa direktiivin 86/594/ETY 3 artiklan nojalla. Tämä tieto mitataan mainitun direktiivin mukaisesti.

2. Tässä direktiivissä käytettyjen ilmaisujen määritelmät ovat samat kuin direktiivissä 92/75/ETY.

3 artikla

1. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin teknisiin tietoihin sisältyvät:

- a) tavaran toimittajan nimi ja osoite;
- b) laitteen mallin yleinen kuvaus, jonka avulla se voidaan yksiselitteisesti ja helposti tunnistaa;
- c) tiedot, tarvittaessa myös piirustukset, mallin tärkeimmistä ominaisuuksista ja erityisesti seikoista, jotka vaikuttavat huomattavasti sen energiankulutukseen,
- d) kertomukset asiaankuuluvista mittaustesteistä, jotka on suoritettu tämän direktiivin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti;

e) mahdolliset käyttöohjeet.

Jos tietyn malliyhdistelmän tiedot on saatu muiden yhdistelmien rakenteen perusteella tehdyistä laskelmista ja/tai ekstrapolaatioista, tietoihin on sisällytettävä yksityiskohdat tällaisista laskelmista ja/tai ekstrapolaatioista sekä testeistä, jotka on tehty laskelmien tarkkuuden varmistamiseksi (yksityiskohdat matemaattisesta mallista, jota on käytetty ns. split-järjestelmän tehon laskemiseen, ja mittauksista, jotka on tehty tämän mallin varmentamiseksi.)

2. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun merkinnän on oltava tämän direktiivin liitteessä I annetun määritelmän mukainen.

Merkintä on sijoitettava laitteen ulkosivulle eteen tai päälle siten, että se on selvästi näkyvissä eikä peitetynä.

3. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun selostuksen sisällön ja muodon on oltava tämän direktiivin liitteessä II annetun määritelmän mukainen.

4. Kun laitteita tarjotaan myytäväksi, vuokrattavaksi tai osamaksukauppaan painetun tai kirjallisen tiedotteen kautta tai muulla sellaisella tavalla, jolla mahdollisen ostajan ei voi olettaa näkevän esiteltävää laitetta, kuten kirjallinen tarjous, postimyyntiluettelo, mainokset Internetissä tai muissa sähköisissä viestimissä, mainitun tiedotteen täytyy sisältää kaikki tämän direktiivin liitteessä III eriteltyt tiedot.

5. Laitteen energiatehokkuusluokka määritetään liitteen IV mukaisesti.

4 artikla

Siirtymätoimenpiteenä jäsenvaltioiden on 30 päivään kesäkuuta 2003 asti sallittava sellaisten tuotteiden markkinoille saattaminen, kaupan pitäminen ja/tai esittely sekä sellaisten 3

artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tiedotteiden jakelu, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 2003.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

6 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

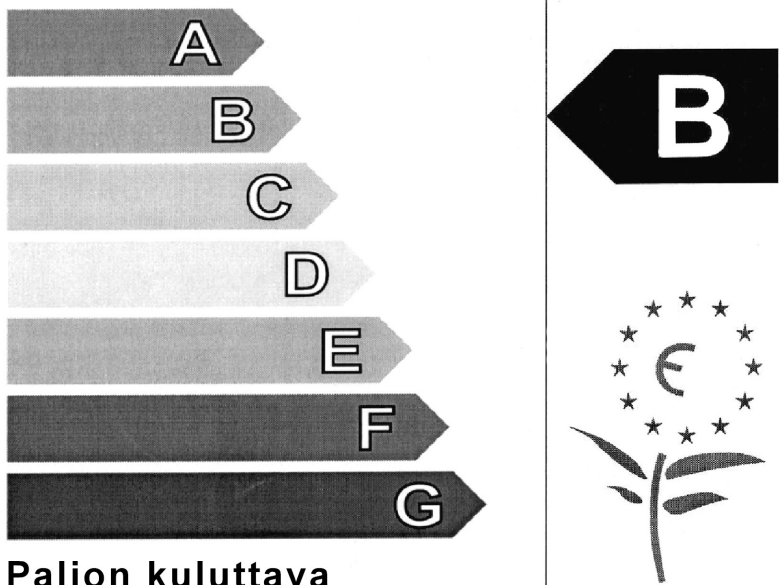
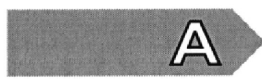






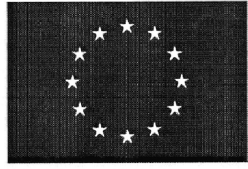
Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta
Loyola DE PALACIO
Varapuheenjohtaja

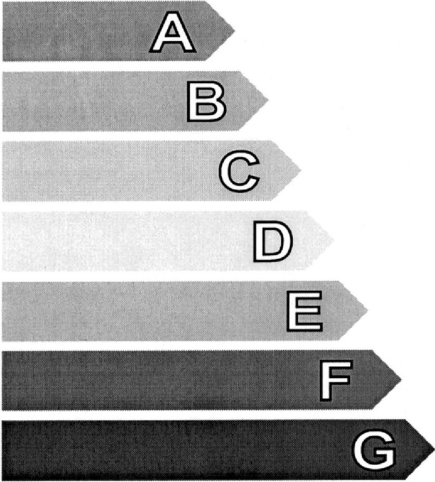

*LIITE I***MERKINTÄ****Merkinnän malli**

1. Merkin on oltava seuraavista piirroksista valittu soveltuva kielitoisinto:

Pelkästään jäädyttävien laitteiden merkintä — merkintä 1

Energia		Ilmastointilaite
Tavaran toimittaja		Logo
Ulkoyksikkö		ABC 123
Sisäyksikkö		ABC 123
Vähän kuluttava		
		
		
		
		
		
		
		
Paljon kuluttava		
Vuotuinen energiankulutus, kWh jäädytystoiminnolla		X.Y
<small>(Todellinen kulutus riippuu laitteen käytätavoista ja ilmastosta)</small>		
Jäädysteho kW		X.Y
Energiatohokkuuskerroin		X.Y
<small>täydellä kuormituksella (mitä korkeampi sen parempi)</small>		
Tyyppi	Pelkkä jäädytys	←
	Jäädytys/lämmitys	—
	Ilmajäädytteinen	←
	Vesijäädytteinen	—
Ääni		
(dB(A) re 1 pW)		
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 814		
Ilmastointilaite		
Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY		

Jäähdyttävien/lämmittävien laitteiden merkintä — merkintä 2

<h1>Energia</h1>		Ilmastointilaite
Tavaran toimittaja Ulkoyksikkö Sisäyksikkö		Logo ABC 123 ABC 123
Vähän kuluttava		
Paljon kuluttava		
Vuotuinen energiankulutus, kWh jäähdytystoiminnolla <small>(Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta)</small>		X.Y
Jäähdytysteho kW		X.Y
Energiatehokkuuskerroin <small>täydellä kuormituksella (mitä korkeampi sen parempi)</small>		X.Y
Tyyppi	Pelkkä jäähdytys —	
	Jäähdytys/lämmitys —	←
	Ilmajäähdytteinen —	←
	Vesijäähdytteinen —	
Lämmitysteho kW		X.Y
Energiatehokkuusluokka asteikolla A: vähän kuluttava G: paljon kuluttava		A B C D E F G
Ääni (dB(A) re 1 pW)		
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 814 Ilmastointilaite Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY		

2. Annettavat tiedot määritellään seuraavilla huomautuksilla:

Huomautukset

- I Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki.
- II Tavarantoimittajan mallin tunnus.
'Split- ja multi-split-yksiköiden' osalta yhdistelmän sisä- ja ulkoelementtien mallin tunnus, joihin jäljempänä esitettyjä arvoja sovelletaan.
- III Liitteen IV mukaisesti määritetty mallin tai yhdistelmän energiatehokkuusluokka. Tunnuksirjaimen sisältävän nuolen kärki on asetettava samalle tasolle kuin vastaavan luokan nuolen kärki.
Tunnuksirjaimen sisältävän nuolen on oltava vähintään yhtä korkea ja enintään kaksi kertaa niin korkea kuin vastaavan luokan nuoli.
- IV Rajoittamatta yhteisön ympäristömerkin myöntämisyhteistyön vaatimusten soveltamista ympäristömerkki voidaan sijoittaa tähän, jos mallille on myönnetty Euroopan unionin ympäristömerkki tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämisyhteistyöstä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000⁽¹⁾ mukaisesti.
- V Ohjeellinen vuotuinen energiankulutus laskettuna kokonaissyöttöteholla 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien määritelmän mukaisesti kerrottuna vuotuisella 500 tunnin keskiarvolla, kun jäähdytetään täydellä kuormituksella, 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 'moderate').
- VI Laitteen jäähdytysteho määritettynä jäähdytyskapasiteettina kilowatteina, kun jäähdytetään täydellä kuormituksella, 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 'moderate').
- VII Laitteen energiatehokkuuskerroin EER, kun jäähdytetään täydellä kuormituksella, 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 'moderate').
- VIII Laitteen tyyppi: pelkkä jäähdytys, jäähdytys/lämmitys. Tunnuksinuoli on asetettava samalle tasolle kuin vastaava tyyppi.
- IX Jäähdytystoiminto: ilmajäähdytteinen, vesijäähdytteinen.
Tunnuksinuoli on asetettava samalle tasolle kuin vastaava tyyppi.
- X Lämmitystoiminnolla varustetun laitteen (merkintä 2) osalta lämmitysteho määritettynä lämmityskapasiteettina kilowatteina, kun lämmitetään täydellä kuormituksella, 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 + 7C).
- XI Lämmitystoiminnolla varustetun laitteen (merkintä 2) osalta lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka liitteen IV mukaisesti ilmaistuna asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono) 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 + 7C). Jos laitteen lämmitystoiminto perustuu vastuselementtiin, lämpökertoimen COP on oltava 1.
- XII Tarvittaessa käyntiäänin perustoiminnan aikana määritettynä direktiivin 86/594/ETY mukaisesti.

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille termeille on annettu liitteessä V.

Painatus

3. Seuraavassa määritellään tiettyjä merkintää koskevia seikkoja:

Käytettävät värit:

CMYK — syaani, magenta, keltainen, musta.

Esimerkiksi 07X0: 0 % syaani, 70 % magenta, 100 % keltainen, 0 % musta.

Nuolet

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

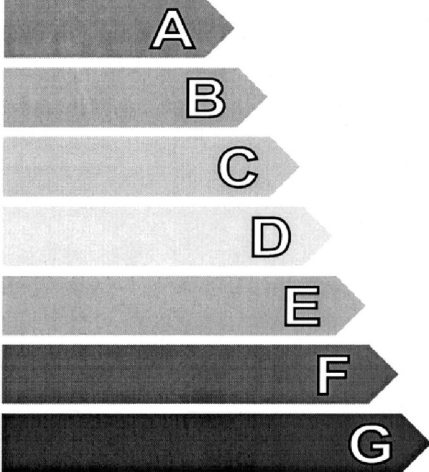





G 0XX0

Kehyksen väri: X070.

Energiatehokkuusluokkaa ilmaisevan tunnuksinuolen taustaväri on musta.

Kaikki tekstit ovat mustia. Tausta on valkoinen.

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	<h1>Energia</h1> <p>Tavaran toimittaja Ulkoyksikkö Sisäyksikkö</p>		<p>Ilmastointilaite</p> <p>Logo</p> <p>ABC 123 ABC 123</p>	
90 mm	<p>Vähän kuluttava</p>  <p>Paljon kuluttava</p>		 	
41 mm	<p>Vuotuinen energiankulutus, kWh jäähdytystoiminnolla <small>(Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta)</small></p> <p>Jäädysteho kW</p> <p>Energiatohokkuuskerroin <small>täydellä kuormituksella (mitä korkeampi sen parempi)</small></p>		<p>X.Y</p> <p>X.Y</p> <p>X.Y</p>	
15 mm	<p>Tyyppi Pelkkä jäähdytys —</p> <p>Jäähdytys/lämmitys —</p> <p>Ilmajäähdytteinen —</p> <p>Vesijäähdytteinen —</p>		 	
23 mm	<p>Lämmitysteho kW</p> <p>Energiatohokkuusluokka asteikolla A: vähän kuluttava G: paljon kuluttava</p>		<p>X.Y</p> <p>A B C D E F G</p>	
44 mm	<p>Ääni (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Tuote-esitteissä on lisätietoja</p> <p>Standardi EN 814 Ilmastointilaite Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY</p>			

LIITE II

SELOSTUS

Selostuksen on sisällettävä seuraavat tiedot. Tiedot voidaan antaa taulukkona, jossa on useita saman tavaran toimittajan malleja, jolloin tiedot on annettava määrittelyssä järjestyksessä, tai laitteen kuvauksen läheisyydessä:

- 1) Tavarantoimittajan tavaramerkki.
- 2) Tavarantoimittajan mallin tunnus.
'Split- ja multi-split-yksiköiden' osalta yhdistelmän sisä- ja ulkoelementtien mallin tunnus, joihin jäljempänä esitettyjä arvoja sovelletaan.
- 3) Liitteen IV mukaisesti määritetty mallin energiatehokkuusluokka. Se ilmaistaan seuraavasti: "Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)". Jos tämä tieto annetaan taulukkona, se voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) käy selvästi ilmi.
- 4) Jos tiedot annetaan taulukkona ja jos joillekin taulukossa luetelluille laitteille on myönnetty Euroopan unionin ympäristömerkki asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaisesti, tämä tieto voidaan sijoittaa tähän. Tässä tapauksessa taulukon riviotikon on oltava "Euroopan unionin ympäristömerkki", ja taulukkokerkinnässä on oltava ympäristömerkin kuva. Tällä säännöksellä ei rajoiteta Euroopan unionin ympäristömerkin myöntämisyjärjestelmän mukaisia vaatimuksia.
- 5) Ohjeellinen vuotuinen energiankulutus perustuen vuotuisen 500 käyttötunnin keskiarvoon 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 "moderate"), kuten liitteen I huomautuksessa V on määritelty.
- 6) Laitteen jäähdytysteho määritettynä jäähdytyskapasiteettina kilowatteina, kun jäähdytetään täydellä kuormituksella, 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 "moderate"), kuten liitteen I huomautuksessa VI on määritelty.
- 7) Laitteen energiatehokkuuskerroin EER, kun jäähdytetään täydellä kuormituksella, 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 "moderate").
- 8) Laitteen tyyppi: pelkkä jäähdytys, jäähdytys/lämmitys.
- 9) Jäähdytystoiminto: ilmajäähdytteinen, vesijäähdytteinen.
- 10) Lämmitystoiminnolla varustetun laitteen osalta lämmitysteho määritettynä lämmityskapasiteettina kilowatteina, kun lämmitetään täydellä kuormituksella, 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 + 7C), kuten liitteen I huomautuksessa X on määritelty.
- 11) Lämmitystoiminnolla varustetun laitteen osalta lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka liitteen IV mukaisesti ilmaistuna asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono) 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä (olosuhteet T1 + 7C), kuten liitteen I huomautuksessa XI on määritelty. Jos laitteen lämmitystoiminto perustuu vastuselementtiin, lämpökertoimen COP on oltava 1.
- 12) Tarvittaessa käyntiäänin perustoiminnan aikana määritettynä direktiivin 86/594/ETY mukaisesti.
- 13) Tavarantoimittajat voivat lisäksi sisällyttää kohtien 5–8 tietoihin muiden testiolosuhteiden perusteella saadut tiedot 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti määritettynä.

Jos selostukseen sisältyy värillinen tai mustavalkoinen jäljennös merkinnästä, merkinnän jo sisältämiä tietoja ei tarvitse lisätä.

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille termeille on annettu liitteessä V.

*LIITE III***POSTIMYYNTI JA MUU ETÄMYNTI**

Postimyyntiluetteloissa, tiedotteissa, kirjallisissa tarjouksissa, mainoksissa Internetissä tai muissa 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa sähköisissä viestimissä, on oltava seuraavat tiedot seuraavassa järjestyksessä:

[Kuten liitteessä II]

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille termeille on annettu liitteessä V.

—

LIITE IV

LUOKITUS

1. Energiatehokkuusluokka määritetään seuraavien taulukoiden mukaisesti, joissa energiatehokkuuskerroin EER on määritetty 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti olosuhteissa T1 ("moderate").

Taulukko 1 — Ilmajäähdytteiset ilmastointilaitteet

Taulukko 1.1

Energiatehokkuusluokka	Split- ja multi-split-laitteet
A	$3,20 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Taulukko 1.2

Energiatehokkuusluokka	Yksittäinen koneikko (1)
A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$

(1) Yksittäiset "kaksikanavaiset" koneikot ("kaksikanavajärjestelmät"), määritelmän mukaan "ilmastointilaitteet, jotka on kokonaan sijoitettu ilmastoitavaan tilaan siten, että jäähdytysilman sisääntulo ja ilmanpoisto on johdettu ulkopuolelle kahden kanavan avulla", luokitellaan taulukon 1.2 mukaisesti korjauskertoimella $-0,4$.

Taulukko 1.3

Energiatohokkuusluokka	Yksikanavajärjestelmä
A	$2,60 < \text{EER}$
B	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{EER}$

Taulukko 2 — Vesijäähdytteiset ilmastointilaitteet

Taulukko 2.1

Energiatohokkuusluokka	Split- ja multi-split-laitteet
A	$3,60 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Taulukko 2.2

Energiatohokkuusluokka	Yksittäinen koneikko
A	$4,40 < \text{EER}$
B	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{EER}$

2. Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka määritetään seuraavien taulukoiden mukaisesti: joissa lämpökerroin COP on määritetty 2 artiklassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien testausmenettelyjen mukaisesti olosuhteissa T1 + 7C.

Taulukko 3 — Ilmajäähdytteiset ilmastointilaitteet — lämmitystoiminto

Taulukko 3.1

Energiatehokkuusluokka	Split- ja multi-split-laitteet
A	$3,60 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
G	$2,40 \geq \text{COP}$

Taulukko 3.2

Energiatehokkuusluokka	Yksittäinen koneikko ⁽¹⁾
A	$3,40 < \text{COP}$
B	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
C	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$
D	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{COP}$

⁽¹⁾ Yksittäiset "kaksikanavaiset" koneikot ("kaksikanavajärjestelmät"), määritelmän mukaan "ilmastointilaitteet, jotka on kokonaan sijoitettu ilmastoitavaan tilaan siten, että jäähdytysilman sisääntulo ja ilmanpoisto on johdettu ulkopuolella kahden kanavan avulla", luokitellaan taulukon 3.2 mukaisesti korjauskertoimella -0,4.

Taulukko 3.3

Energiatehokkuusluokka	Yksikanavajärjestelmä
A	$3,00 < \text{COP}$
B	$3,00 \geq \text{COP} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{COP} > 2,10$
F	$2,10 \geq \text{COP} > 1,80$
G	$1,80 \geq \text{COP}$

Taulukko 4 — Vesijäähdytteiset ilmastointilaitteet — lämmitystoiminto

Taulukko 4.1

Energiatohokkuusluokka	Split- ja multi-split-laitteet
A	$4,00 < \text{COP}$
B	$4,00 \geq \text{COP} > 3,70$
C	$3,70 \geq \text{COP} > 3,40$
D	$3,40 \geq \text{COP} > 3,10$
E	$3,10 \geq \text{COP} > 2,80$
F	$2,80 \geq \text{COP} > 2,50$
G	$2,50 \geq \text{COP}$

Taulukko 4.2

Energiatohokkuusluokka	Yksittäinen koneikko
A	$4,70 < \text{COP}$
B	$4,70 \geq \text{COP} > 4,40$
C	$4,40 \geq \text{COP} > 4,10$
D	$4,10 \geq \text{COP} > 3,80$
E	$3,80 \geq \text{COP} > 3,50$
F	$3,50 \geq \text{COP} > 3,20$
G	$3,20 \geq \text{COP}$

MERKINNÄSSÄ JA SELOSTUKSESSA KÄYTETTÄVIEN TERMIEN KÄÄNNÖKSET

Edellä annettujen suomenkielisten termien vastineet muilla yhteisön kielillä:

Huomautus Merkintä Liite I	Selostus ja postimyynti Liitteet II ja III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög
	3	Clase de eficiencia energética . . . en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug . . . på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse . . . auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης . . . σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class . . . on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique . . . sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica . . . su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energieefficiëntieklasse . . . op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética . . . numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg) till G (hög)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kyläge kWh

Huomautus Merkintä Liite I	Selostus ja postimyyni Liitteet II ja III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttö-voista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieeffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieeffektivitetskvot på högsta kyläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/ calefacción	Køling/ opvarmning	Kühlfunktion/ Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/ heating	Refroidissement/ chauffage	Raffreddamento/ riscaldamento	Koeling/ verwarming	Arrefecimento/ aquecimento	Jäähdytys/ lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmnings-effekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt

Huomautus Merkintä Liite I	Selostus ja postimyyni Liitteet II ja III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή B: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget: A (låg) G (hög)
XII	12	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbrochyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Køleanlæg	Raumklima-gerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energi-mærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkitädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energi-forbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatohokkuusluokka	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä maaliskuuta 2002,

yhteisöön suuntautuvaan naudansukuisten eläinten alkioden vientiin kolmansissa maissa hyväksytyjen alkionsiirtoryhmien luettelosta tehdyn päätöksen 92/452/ETY muuttamisesta Kanadan osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1214)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/252/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten alkioden kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 25 päivänä syyskuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/556/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 94/113/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kanadan toimivaltaiset eläinlääkintäviranomaiset ovat esittäneet pyynnön lisäyksen tekemiseksi komission päätöksessä 92/452/ETY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/46/EY ⁽⁴⁾, vahvistettuun luetteloon, joka koskee Kanadan alueella toimivia yhteisöön suuntautuvaan naudansukuisten eläinten alkioden vientiin virallisesti hyväksytyjä ryhmiä.
- (2) Kanadan toimivaltaiset eläinlääkintäviranomaiset ovat toimittaneet komissiolle takeet direktiivin 89/556/ETY 8 artiklassa esitettyjen vaatimusten noudattamisesta. Kyseinen siirtoryhmä on virallisesti hyväksytty Kanadassa yhteisöön tapahtuvaa vientiä varten.
- (3) Päätös 92/452/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lisätään Kanadan ryhmiä koskeva rivi päätöksen 92/452/ETY liitteeseen seuraavasti:

"CA		E 1298		Clinique vétérinaire Témiscamingue 19, rue Principale Nord St-Bruno-de-Guigues Québec JOZ 2G0	Dr Alain Gironne"
-----	--	--------	--	--	-------------------

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1989, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 53, 24.2.1994, s. 23.⁽³⁾ EYVL L 250, 29.8.1992, s. 40.⁽⁴⁾ EYVL L 21, 24.1.2002, s. 21.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä maaliskuuta 2002,
tapausmäärittelyjen vahvistamisesta tartuntatautiin ilmoittamiseksi yhteisön verkostolle Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1043)

(2002/253/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tartuntatautiin epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön 24 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY⁽¹⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava tieto tartuntataudeista aiheutuvien kansanterveysuhkien epidemiologisesta kehityksestä ja ilmaantumisesta yhteisön verkoston avulla siten, että voidaan tehdä vertailuja yhteisön tasolla ja jäsenvaltioissa toteutettavia ehkäisy- ja valvontatoimia varten.
- (2) Tietojen vertailtavuuden vuoksi yhteisten tapausmäärittelyjen vahvistaminen on ennakkoodellytys silloinkin, kun tautikohtaisia seurantaverkostoja ei ole vielä otettu käyttöön. Kun tämä päätös tulee voimaan, näitä tapausmäärittelyjä olisi ryhdyttävä heti käyttämään yhteisön verkostolle toimitettavissa ilmoituksissa, ja niiden olisi vastattava yksityishenkilöiden tietosuojaa koskevia säännöksiä.
- (3) Vertailukelpoisen raportoinnin mahdollistavien tapausmäärittelyjen olisi muodostuttava vaihteellisesta järjestelmästä, joka jättää jäsenvaltioiden tahoille ja/tai viranomaisille joustovaraa tauteja ja erityisiä terveysasioita koskevien tietojen ilmoittamisessa. Tapausmäärittelyt helpottavat erityisesti komission päätöksessä 2000/96/EY⁽²⁾ lueteltuihin tauteihin liittyvää ilmoittamismenettelyä.
- (4) Tapausmäärittelyt olisi laadittava sellaisiksi, että kaikki jäsenvaltiot voivat osallistua tautien ilmoittamiseen mahdollisimman suuressa määrin käyttäen toiminnassa olevista järjestelmistään saatavia tietoja. Tapausmäärittely-

lyjen olisi mahdollistettava eritasoinen herkkyyden ja spesifisyyden tiedonkeruun erilaisten päämäärien mukaisesti, ja niitä pitäisi pystyä muuttamaan helposti.

- (5) Tässä päätöksessä säädettävät toimenpiteet ovat päätöksessä N:o 2119/98/EY perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Toimittaessaan tietoja tartuntatautiin epidemiologista seurantaan ja valvontaa varten päätöksen N:o 2119/98/EY ja erityisesti sen 4 artiklan säännösten mukaisesti jäsenvaltioiden on sovellettava liitteessä täsmennettäviä tapausmäärittelyjä.

2 artikla

Tähän päätökseen tehdään tarvittavan laajuiset mukautukset viimeisimpien tieteellisten tietojen perusteella.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 3.10.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 28, 3.2.2000, s. 50.

LIITE

PÄÄTÖKSESSÄ 2000/96/EY LUETELTUIEN TARTUNTATAUTIEN TAPAUSMÄÄRITTELYT

YLEISET PERIAATTEET NÄIDEN TAPAUSMÄÄRITTELYJEN SOVELTAMISEKSI

- Ellei nimenomaisesti mainita, ilmoitetaan ainoastaan symptomaattiset tautitapaukset. Oireettomia infektoita on kuitenkin pidettävä tautitapauksina, jos infektio vaatii hoitoa tai sillä on vaikutuksia kansanterveyteen.
- ”Tapauksella, jolla on epidemiologinen yhteys”, tarkoitetaan tapausta, jossa on tapahtunut altistuminen vahvistetulle tapaukselle tai jossa altistus on samansuuruinen kuin vahvistetussa tapauksessa (syöty samaa ruokaa, asuttu samassa hotellissa tms.).
- On käytettävä kolmitasoista järjestelmää, jossa on seuraavat tasot:
 - vahvistettu tapaus: vahvistettu laboratoriotapaus,
 - todennäköinen tapaus: selkeä kliininen kuva tai epidemiologinen yhteys vahvistettuun tapaukseen,
 - mahdollinen tapaus: tautiin viittaava kliininen kuva ilman, että on kyseessä vahvistettu tai todennäköinen tapaus.
- Luokittelu tasoihin voi vaihdella yksittäisten tautien epidemiologian mukaan.
- Luetellut kliiniset oireet ovat vain suuntaa-antavia esimerkkejä, eikä luettelo ole täydellinen.
- Useimmista taudeista annetaan useita ”diagnoosiin tarvittavia laboriokriteerejä”. Ellei toisin mainita, tapauksen vahvistamiseen tarvitaan vain yksi kriteeri.

ALKUHUOMAUTUKSET

- 1) Ohjeiden tarkoitus on, että ilmoitettavat tiedot on tarkoitettu pelkästään tietojen yhdenmukaiseen ilmoittamiseen ja niiden saamiseen vertailukelpoisiksi keskenään yhteisön verkostossa. Kliinisessä kuvauksessa esitetään sairaus pääpiirteissään. Siinä ei välttämättä mainita kaikkia kyseisen sairauden kliinisen diagnoosiin tekemiseen tarvittavia piirteitä.
- 2) Tässä mainitut diagnoosiin tarvittavat laboriokriteerit voidaan täyttää erilaisilla testausmenetelmillä. Jos tietty menetelmä on mainittu, sen käyttöä kuitenkin suositellaan.

TAPAUSMÄÄRITTELYT

HANKINNAINEN IMMUNIVAJAVUUS (AIDS) JA HIV-TARTUNTA

1. *Aids***Kliininen kuvaus**

Käsittää ne 28 kliinistä tilaa, jotka on luettu eurooppalaisessa tapausmäärittelyssä aids-seurantaa varten (tähän luetaan kaikki ne ihmisen immuunikatoviruksen (hiv:n) saaneet henkilöt, joilla on jokin näistä tiloista).

Diagnoosikriteerit

I *Aikuiset ja nuoret*: vuoden 1993 eurooppalainen tapausmäärittely aids-seurantaa varten (ks. liitettä II).

II *Alle 13-vuotiaat lapset*: vuoden 1995 tarkistettu versio eurooppalaisesta tapausmäärittelystä aids-seurantaa varten (ks. liitettä III).

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä

Todennäköinen: ei käytössä

Vahvistettu: eurooppalaista aids-tapausmäärittelyä vastaava tapaus.

2. *Hiv-tartunta***Kliininen kuvaus**

Diagnoosi perustuu hiv-tartunnan laboriokriteereihin tai aids-diagnoosiin.

Diagnoosin laboriokriteerit

I Aikuiset, nuoret ja vähintään 18 kuukautta vanhat lapset

- positiivinen tulos hiv-vasta-aineseulontatestistä, vahvistettu eri hiv-vasta-ainetestillä
- hiv-nukleiinihapon (RNA:n tai DNA:n) osoittaminen
- hiv-p24-antigeenitesti, myös neutralointikoe
- hiv:n eristäminen (virusviljely).

II Alle 18-kuukautiset lapset

- positiivinen tulos kahdesta erillisestä määrytyksestä (ei napanuoraverestä) käyttäen yhtä tai useampaa seuraavista hiv-testeistä:
 - hiv-nukleiinihappo-testi (RNA tai DNA)
 - hiv-p24-antigeenitesti, myös neutralointikoe, enintään 1-kuukautisella lapsella
 - hiv:n eristäminen (virusviljely).

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: ei käytössä
- Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus tai tapaus, joka vastaa eurooppalaista aids-tapausmääritelmää.

PERNARUTTO

Kliininen kuvaus

Hengitysilman kautta saatu pernarutto

Bacillus anthracis -bakteerin sisäänhengityksen ja lyhyiden esioireiden jälkeen kehittyvä akuutti kuumeilevä keuhkoinfektio, johon liittyy hypoksia, hengenahdistus ja radiologisesti osoitettu välikarsinan laajentuminen.

Ihopernarutto

Iholeesio, joka kasvaa näppylästä rakkulaksi, joka painuu keskikohdastaan kuopalle ja muuttuu mustaksi ja rupiseksi. Rakkulan ympärillä esiintyy turvotusta. Haavauma on tavallisesti kivuton, mutta siihen voi liittyä koko elimistön oireita (kuumetta ja pahoinvointia).

Gastrointestinaalinen pernarutto

Raa'an saastuneen ruoan syömisen jälkeen kehittyvät voimakkaat vatsakivut, ripuli, kuume ja septikemia.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *B. anthracis* -bakteerin eristäminen ja vahvistaminen näytteestä, joka on otettu normaalisti steriilistä näytealueesta (esim. verestä tai aivo-selkäydinnesteestä) taikka leesiosta tai muusta kohdekudoksesta (iho-, keuhko- tai suolikudoksesta).
- Molemmat seuraavista:
 - *B. anthracis* -bakteerin DNA:n osoittaminen (esim. PCR-menetelmällä) näytteestä, joka on otettu normaalisti steriilistä näytealueesta (esim. verestä tai aivo-selkäydinnesteestä) taikka leesiosta tai muusta kohdekudoksesta (iho-, keuhko- tai suolikudoksesta)
 - *B. anthracis* -bakteerin osoittaminen kliinisestä näytteestä kohdekudoksen (iho-, keuhko- tai suolikudoksen) immunohistokemiallisella värjämisellä.

Nenästä otettu vanutupponäyte ilman tauti-indikaatiota ei vaikuta tapauksen diagnoosiin.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: todennäköisiä tapauksia ovat
- kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jonka yhteydessä ei ole eristetty *B. anthracis* -bakteeria eikä vaihtoehtoista diagnoosia ole mutta jossa *B. anthracis* -bakteerista on laboratorionäyttöä, jota toinen laboratoriotesti tukee
 - kliiniseen kuvaukseen sopiva pernaruttotapaus, jolla on yhteys vahvistettuun ympäristöaltistukseen mutta jonka yhteydessä ei ole vahvistavaa laboratorionäyttöä *B. anthracis* -infektiosta.
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

BOTULISMI, ELINTARVIKKEISTA JOHTUVA

Kliininen kuvaus

Botulismiin sopiva kliininen kuva, oireina esim. kahtena näkeminen, näön hämärtyminen ja silmämunan heikkous. Symmetrinen halvaus voi edetä nopeasti.

Diagnoosin laboriokriteerit

- botuliinitoksiinin osoittaminen seerumista, ulosteesta, vatsalaukun sisällöstä tai potilaan ruoasta
- *Clostridium botulinum* -bakteerin eristäminen ulosteesta

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

LUOMISTAUTI

Kliininen kuvaus

Luomistautiin sopiva kliininen kuva, esim. akuutti tai salakavala kuumeilu, yöllinen hikoilu, kohtuuton väsymys, anoreksia, laihtuminen, päänsärky ja nivelkipu.

Diagnoosin laboriokriteerit

- spesifisen vasta-ainevasteen osoittaminen
- *Brucella*-lajin osoittaminen immunofluoresenssimenetelmällä kliinisestä näytteestä
- *Brucella*-lajin eristäminen kliinisestä näytteestä.

Todennäköinen tapaus:

- yksittäinen korkea titteri.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys tai jossa esiintyy yksittäinen kohonnut titteri
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

KAMPYLOBAKTEERIN AIHEUTTAMA INFEKTIO

Kliininen kuvaus

Kampylobakteerin aiheuttamaan infektiin sopiva kliininen kuva, esim. vakavuudeltaan vaihteleva ripuli.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Campylobacter* sp. -bakteerin eristäminen mistä tahansa kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

CHLAMYDIA TRACHOMATIS, GENITAALI-INFEKTIOT

Kliininen kuvaus

Chlamydia trachomatis -tartuntaan sopiva kliininen kuva, esim. virtsaputkentulehdus, lisäkiveksentulehdus, kohdunkaulan tulehdus, akuutti munanjohtimen tulehdus tai muita oireita, kun tauti leviää sukupuoliteitse.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *C. trachomatis* -bakteerin eristäminen bakteeriviljelyn avulla virtsateistä tai sukuelimistä
- *C. trachomatis* -bakteerin osoittaminen virtsateistä tai sukuelimistä otetusta kliinisestä näytteestä osoittamalla antigeeni tai nukleiinihappo.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: ei käytössä
Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.

KOLERA

Kliininen kuvaus

Koleraan sopiva kliininen kuva, esim. ripuli ja/tai oksentelua. Vakavuusaste voi vaihdella.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Toksigeenisen (eli koleratoksiinia muodostavan) *Vibrio cholerae* O1- tai O139 -bakteerin eristäminen ulosteesta tai oksennuksesta
- Spesifisen antitoksiinin ja vibriosidaalin vasta-ainevasteen osoittaminen.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

KRYPTOSPORIDIOOSI

Kliininen kuvaus

Kryptosporidioosia vastaava kliininen kuva, tunnusmerkkeinä ripuli, vatsan kouristelut, ruokahalun menetys, pahoinvointi ja oksentelu.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Cryptosporidium* ookystien osoittaminen ulosteesta
- *Cryptosporidium*-alkueläimen osoittaminen suolinesteestä tai ohutsuolen biopsianäytteistä
- *Cryptosporidium*-antigeenin osoittaminen ulosteesta.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.

KURKKUMÄTÄ

Kliininen kuvaus

Kurkkumätään sopiva kliininen kuva eli ylempien hengitysteiden sairaus, jolle on tunnusomaista kurkkukipu, alhainen kuume sekä nielurisaan/nielurisoihin, nieluun ja/tai nenään kiinnittyvät peitteet.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Toksiinia muodostavan *Corynebacterium diphtheriae* -bakteerin eristäminen kliinisestä näytteestä
- Kurkkumädän histopatologinen diagnoosi.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jota ei ole vahvistettu laboratoriossa ja jolla ei ole epidemiologista yhteyttä
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka joko on vahvistettu laboratoriossa tai jolla on epidemiologinen yhteys.

Huom. Oireettomia tartunnankantajia sekä tapauksia, joilla on ei-toksigeeninen *C. diphtheriae* tai ihodifteria, ei tarvitse ilmoittaa.

EKINOKOKKOOSI

Kliininen kuvaus

Ekinokokkoosiin sopiva kliininen kuva. Kliinisiä oireita voi olla useita erilaisia, ja kystan koko ja sijainti voi vaihdella.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Histopatologiaan perustuva diagnoosi
- Kuvannustekniikkojen ja serologisten testien (esim. epäsuora hemagglunaatio, immunodiffuusio ja immunoblot-testi) yhdistelmä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: ei käytössä
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

EHEC (ENTEROHEMORRAGISEN *ESCHERICHIA COLI* -BAKTEERIN AIHEUTTAMA INFEKTIO)**Kliininen kuvaus**

EHEC-infektioon sopiva kliininen kuva, esim. ripuli (usein verinen) ja vatsan kouristelut. Sairautta saattavat komplisoida hemolyyttis-ureeminen oireyhtymä (HUS) tai tromboottinen trombosytopeeninen purppura (TTP).

Diagnoosin laboriokriteerit

- Enterohemorragista sairautta aiheuttavaksi tiedettyyn serotyyppiin kuuluvan *E. coli* -bakteerin eristäminen
- Serologinen varmennus HUS- tai TTP-potilailla
- Todennäköiset tapaukset: Stx1:n/Stx2:n tuotantoa koodaavien geenien osoittaminen.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: Laboratoriossa vahvistettu isolaatti ilman kliinisiä tietoja taikka kliinisiä oireita osoittava tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

GIARDIAASI

Kliininen kuvaus

Giardia lamblia -siimaeliön aiheuttamaan infektiin sopiva kliininen kuva, tunnuspiirteinä ripuli, vatsan kouristelut, turpoaminen, laihtuminen tai imeytymishäiriö.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *G. lamblia* -kystien osoittaminen ulosteesta
- *G. lamblian* trofotsoiittien osoittaminen ulosteesta, pohjukaissuolinnesteestä tai ohutsuolinäytteestä
- *G. lamblia* -antigeenin osoittaminen ulosteesta.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys.
- Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.

TIPPURI

Kliininen kuvaus

Tippuriin sopiva kliininen kuva, esim. virtsaputken, kohdunkaulan tai munanjohtimen tulehdus.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Neisseria gonorrhoeae* -bakteerin eristäminen kliinisestä näytteestä
- *N. gonorrhoeae* -bakteerin antigeenin tai nukleiinihapon osoittaminen
- Gramnegatiivisen intrasellulaarisen diplokokin osoittaminen mieheltä otetusta virtsaputken irtosolunäytteestä.

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: ei käytössä
Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.

B-TYYPIN *HAEMOPHILUS INFLUENZAE* -TARTUNNAT, INVASIIVINEN**Kliininen kuvaus**

Invasiiviseen tautiin sopiva kliininen kuva, esim. bakteremia, aivokalvontulehdus, niveltulehdus, luuydintulehdus tai selluliitti.

Diagnoosin laboriokriteerit

- B-tyypin *Haemophilus influenzae* eristäminen normaalisti steriilistä näytealueesta
- *H. influenzae* nukleiinihapon osoittaminen normaalisti steriilistä näytealueesta

Todennäköisessä tapauksessa:

- *H. influenzae* antigeenin osoittaminen normaalisti steriilistä näytealueesta.

Tapausluokitus

Mahdollinen: tapaus, jossa kurkunkannessa on kliiniset oireet mutta jota ei ole vahvistettu laboratoriossa tai tunnistus on tehty vain ei-steriilistä näytealueesta
Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, antigeeni osoitettu edellä kuvatusti
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

VIRUSHEPATIITTI

Kliininen kuvaus

Hepatiittiin sopiva kliininen kuva, esim. oireiden salakavala ilmaantuminen ja keltatauti tai seerumin kohonneet aminotransferaasiarvot.

Hepatiitti A, akuutti**Diagnoosin laboriokriteerit**

- Anti-HAV-IgM-testi positiivinen
- Antigeenin osoittaminen ulosteesta
- Nukleiinihapon osoittaminen seerumista.

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

Hepatiitti B, akuutti**Diagnoosin laboriokriteerit**

- Anti-HBc-IgM-testi positiivinen
- HBV-nukleiinihapon osoittaminen seerumista.

Tapausuokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: HbsAg-positiivinen tapaus, jonka kliininen kuva sopii akuuttiin hepatiittiin
Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.

Hepatiitti C**Diagnoosin laboriokriteerit**

- HCV-vasta-aineiden osoittaminen
- HCV-nukleiinihapon osoittaminen kliinisistä näytteistä.

Tapausuokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: ei käytössä
Vahvistettu: oireileva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

HIV-INFEKTIO

(Ks. Aids edellä.)

INFLUENSSA

Kliininen kuvaus

Influenssaan sopiva kliininen kuva, esim. taudin äkillinen puhkeaminen, yskä, kuume > 38 °C, lihas- ja/tai pääkipu.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Influenssa-antigeenin tai influenssaviruksen spesifisen RNA:n osoittaminen
- Influenssaviruksen eristäminen
- Influenssaviruksen (A tai B) spesifisen seerumivasta-ainevasteen osoittaminen.

Tapausuokitus

- Mahdollinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
Todennäköinen: ei käytössä
Vahvistettu: kliininen tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

LEGIONELLOOSI

Legionelaistauti**Kliininen kuvaus**

Keuhkokuume.

Pontiac-kuume**Kliininen kuvaus**

Influenssaa muistuttava itsestään rajoittuva tauti, jolle ovat ominaisia kuume, päänsärky, lihaskipu ja kuiva yskä. Potilaat paranevat ilman hoitoa 2—5 vuorokauden kuluessa. Ei merkkejä keuhkokuumeesta.

Legionelloosidiagnoosin laboriokriteerit

- Minkä tahansa *Legionella*-organismien eristäminen hengitystie-eritteistä, keuhkokudoksesta tai verestä
- *Legionella pneumophila* serotyyppi 1:n tai muiden serotyyppien taikka muiden *Legionella*-lajien spesifisen vasta-ainevasteen osoittaminen epäsuoralla vasta-aineen immunofluoresenssimääritysmenetelmällä tai mikroagglutinaatiolla
- Spesifisen *Legionella*-antigeenin osoittaminen virtsasta validoituja reagensseja käyttämällä.

Todennäköinen tapaus:

- Yksittäinen korkea *L. pneumophila* serotyyppi 1:n tai muiden serotyyppien taikka muiden *Legionella*-lajien spesifisen seerumivasta-aineen titteri.
- Spesifisen *Legionella*-antigeenin osoittaminen hengitystie-eritteistä tai organismien värjäys suoralla vasta-aineen fluoresenssimenetelmällä (DFA) hengitystie-eritteistä tai osoittaminen keuhkokudoksesta evaluoituja monoklonaalisia reagensseja käyttämällä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on testattu laboratoriossa todennäköiseksi (ks. edellä) tai jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

LEPTOSPIROOSI

Kliininen kuvaus

Leptospiroosiin sopiva kliininen kuva, jolle on tunnusomaista kuume, pääkipu, vilunväristykset, lihaskivut, sidekalvon verenvuodot sekä harvemmin aivokalvontulehdus, ihottuma, keltatauti tai munuaisten vajaatoiminta.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Leptospiran* eristäminen kliinisestä näytteestä
- *Leptospiran* agglutinaatiotitterin tunnusomainen nousu
- *Leptospiran* osoittaminen kliinisestä näytteestä immunofluoresenssimenetelmällä
- *Leptospiran* IgM-vasta-aineen osoittaminen seerumista.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: ei käytössä
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

LISTERIOOSI

Kliininen kuvaus

Listeria monocytogenes -bakteerin aiheuttama infektio, joka voi aiheuttaa useita erilaisia kliinisiä oireyhtymiä, mm. sikiön kuoleman, vastasyntyneen listerioosin, aivokalvontulehduksen, bakteremian tai paikallisia infektioita.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *L. monocytogenes* -bakteerin eristäminen normaalisti steriilistä näytealueesta (esim. verestä tai aivo-selkäydinnesteestä tai harvemmin nivel-, pleura- tai perikardiaalinnesteestä).

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: ei käytössä
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

MALARIA

Kliininen kuvaus

Malariaan sopiva kliininen kuva, esim. kuume ja yleisesti siihen liittyvät oireet, kuten pääkipu, selkäkipu, vilunväristykset, hikoilu, lihaskivut, pahoinvointi, oksentelu, ripuli ja yskä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Malariaaloisten osoittaminen veren sivelyvalmisteesta
- *Plasmodium*-nukleiinihapon osoittaminen.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: ei käytössä
- Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu malariaaloisten esiintymisjakso ihmisellä (oireileva tai oireeton).

TUHKAROKKO

Kliininen kuvaus

Tuhkarokkoon sopiva kliininen kuva eli yli 3 vuorokautta kestävä yleinen ihottuma ja kuume $> 38,0$ °C sekä yksi tai useampi seuraavista: yskä, nuha, Koplikin täplät ja sidekalvontulehdus.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Tuhkarokon IgM-vasta-aineen osoittaminen ilman, että vastikään olisi annettu rokote
- Tuhkarokon spesifisen vasta-ainevasteen osoittaminen ilman, että vastikään olisi annettu rokote
- Tuhkarokkoviruksen (ei rokotekantojen) osoittaminen kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

Mahdollinen: lääkärin tekemä tuhkarokkodiagnoosi

Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopivat tapaukset

Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus tai kliiniseen kuvaukseen sopivat tapaukset, joilla on epidemiologinen yhteys. Laboratoriossa vahvistetun tapauksen ei tarvitse täyttää kliinistä tapausmääritelmää.

MENINGOKOKIN AIHEUTTAMA SAIRAUUS

Kliininen kuvaus

Meningokokin aiheuttamaan sairauteen sopiva kliininen kuva eli aivokalvontulehdus ja/tai meningokokkemia, joka voi edetä nopeasti purpura fulminansikseen, sokkiin ja kuolemaan. Muut ilmenemismuodot ovat mahdollisia.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Neisseria meningitidis* -bakteerin eristäminen normaalisti steriilistä näytealueesta (esim. verestä tai aivo-selkäydinnesteestä tai harvemmin nivel-, pleura- tai perikardiaalinnesteestä)
- *N. meningitidis* -nukleinihapon osoittaminen normaalisti steriilistä näytealueesta
- *N. meningitidis* -antigeenin osoittaminen normaalisti steriilistä näytealueesta
- Gramnegatiivisten diplokokkien osoittaminen mikroskoopilla normaalisti steriilistä näytealueesta.

Todennäköinen tapaus:

- Meningokokkivasta-aineen yksittäinen korkea titteri toipilasvaiheen seerumissa.

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä

Todennäköinen: Tapauksen kliininen kuva vastaa invasiivista meningokokin aiheuttamaa sairautta, ja jokin seuraavista täyttyy: ei laboratoriovahvistusta, *N. meningitidis* osoitettu ei-steriilistä näytealueesta tai suuri meningokokin vasta-aineiden pitoisuus toipilasvaiheen seerumissa

Vahvistettu: Kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

Oireettomia kantajia ei tarvitse ilmoittaa.

SIKOTAUTI

Kliininen kuvaus

Sikotautiin sopiva kliininen kuva, esim. korvasylkirauhasen tai muun sylkirauhasen akuutti, tois- tai molemminpuolinen aristava turpoaminen, joka kestää yli 2 vuorokautta ja jolle ei ole muuta ilmeistä syytä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Sikotaudin IgM-vasta-aineen osoittaminen
- Sikotaudin spesifin vasta-ainevasteen osoittaminen ilman, että vastikään olisi annettu rokot
- Sikotautiviruksen (ei rokotekantojen) osoittaminen kliinisestä näytteestä
- Sikotaudin nukleinihapon osoittaminen

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä

Todennäköinen: kliinisen tapausmäärittelmän täyttävä tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys vahvistettuun tapaukseen

Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.

HINKUYSKÄ

Kliininen kuvaus

Hinkuyskään sopiva kliininen kuva, esim. vähintään 2 viikkoa jatkuva yskä, johon liittyy yksi seuraavista: yskänpuuskat, hinkuva sisäänhengitys tai yskimisen jälkeinen oksentelu, ilman muuta ilmeistä syytä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Hinkuyskän spesifisen vasta-ainevasteen osoittaminen ilman, että vastikään olisi annettu rokot
- Nukleinihapon osoittaminen
- *Bordetella pertussis* -bakteerin eristäminen kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

Mahdollinen: kliinisen tapausmäärittelmän täyttävä tapaus

Todennäköinen: kliinisen tapausmäärittelmän täyttävä tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys

Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.

RUTTO

Kliininen kuvaus

Taudille ovat tunnusomaisia kuume, vilunväristykset, pääkipu, pahoinvointi, syvä uupumus sekä valkosolujen runsaus. Tauti ilmenee yhdessä tai useammassa seuraavista pääasiallisista kliinisistä muodoista:

- alueellinen imusolmuketulehdus (paiserutto)
- septikemia ilman ilmeisiä paiseita (septikeminen rutto)
- keuhkorutto
- nielutulehdus ja kaulan imusolmuketulehdus.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Yersinia pestis* -bakteerin eristäminen kliinisestä näytteestä
- *Y. pestis* -ryhmään 1 kuuluvan antigeenin tunnusomaisen vasta-ainevasteen osoittaminen.

Todennäköiset tapaukset:

- *Y. pestis* -ryhmään 1 (F1) kuuluvan bakteerin antigeenin kohonneet seerumivasta-aineen titterit (ilman dokumentoitua tunnusomaista muutosta) potilaalla, jolle ei ole aiemmin annettu ruttorokotetta
- F1-antigeenin osoittaminen kliinisestä näytteestä fluoresenssimäärityksellä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, josta on todennäköiset laboriokriteerit
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, josta on vahvistavat laboriokriteerit.

POLIOMYELIITTI, LAPSIHALVAUS

Kliininen kuvaus

Poliomyeliittiin sopiva kliininen kuva, esim. akuutti yhden tai useamman raajan veltohalvaus, johon liittyy kyseisten raajojen vähentyneet tai hävinneet jänneheijasteet, ilman muuta ilmeistä syytä ja ilman aistimusten tai kognition menetyksiä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Poliioviruksen eristäminen kliinisestä näytteestä
- Poliioviruksen nukleinihapon osoittaminen.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: tapaus, joka täyttää kliinisen tapausmäärittelyn
- Vahvistettu: kliinisen tapausmäärittelyn täyttävä, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

VESIKAUHU IHMISELLÄ

Kliininen kuvaus

Vesikauhu on akuutti enkefalomyyeliitti, joka etenee lähes aina koomaan tai kuolemaan 10 vuorokauden kuluessa ensimmäisistä oireista.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Viruksen antigeenien osoittaminen suoralla fluoresenssimenetelmällä kliinisestä näytteestä (miehellään aivoista tai niskassa sijaitsevia hiuskarvojen juurituppeja ympäröivistä hermoista)
- Vesikauhuviruksen nukleinihapon osoittaminen kliinisessä näytteessä
- Vesikauhuviruksen eristäminen (soluviljely tai koe-eläin) syljestä, aivo-selkäydinnesteestä tai keskushermostojärjestelmään kuuluvasta kudoksesta
- Vesikauhun neutraloivan vasta-aineen titterin osoittaminen (täydellinen neutraloituminen) rokottamattoman henkilön seerumista tai aivo-selkäydinnesteestä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus ilman laboriokriteerit
- Todennäköinen: ei käytössä
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

VIHURIROKKO

Kliininen kuvaus

Vihurirokoon sopiva kliininen kuva, esim. yleisen makulopapulaarisen ihottuman akuutti puhkeaminen ja nivelkipu tai niveltulehdus, lymfadenopatia tai sidekalvontulehdus.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Vihurirokon IgM-vasta-aineen osoittaminen ilman, että vastikään olisi annettu rokote
- Vihurirokon spesifisen vasta-ainevasteen osoittaminen ilman, että vastikään olisi annettu rokote
- Vihurirokkoviruksen eristäminen ilman, että vastikään olisi annettu rokote
- Vihurirokon nukleiinihapon osoittaminen kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus
Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

SALMONELLOOSI (EI-TYPHI, EI-PARATYPHI)

Kliininen kuvaus

Salmonelloosiin sopiva kliininen kuva, esim. ripuli, vatsakipu, pahoinvointi ja joskus oksentelu. Organismi voi aiheuttaa suolenulkoisia infektoita.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Salmonellabakteerin (ei-typhi, ei-paratyphi) eristäminen kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: laboratoriossa vahvistettu isolaatti ilman kliinisiä tietoja tai kliinisiä oireita osoittava tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

PUNATAUTI

Kliininen kuvaus

Vakavuudeltaan vaihteleva sairaus, jolle on tunnusomaista ripuli, kuume, pahoinvointi, lihaskouristukset ja tenesmus.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Shigella* sp. -bakteerin eristäminen kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

STREPTOCOCCUS PNEUMONIAE, INVASIIVINEN

Kliininen kuvaus

Streptococcus pneumoniae -bakteeri aiheuttaa useita kliinisiä oireita tulehduksen sijaintipaikan mukaan (esim. akuutti välikorvontulehdus, pneumonia, bakteremia tai aivokalvontulehdus).

Diagnoosin laboriokriteerit

- *S. pneumoniae* -bakteerin eristäminen normaalisti steriilistä näytealueesta (esim. verestä tai aivo-selkäydinnesteestä tai harvemmin nivel-, pleura- tai perikardiaalinnesteestä)
- *S. pneumoniae* -nukleinihapon osoittaminen normaalisti steriilistä näytealueesta.

Todennäköinen tapaus:

- *S. pneumoniae* -antigeenin osoittaminen normaalisti steriilistä näytealueesta.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jota ei ole vahvistettu laboratoriossa tai joka on osoitettu normaalisti steriilistä näytealueesta
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva, antigeenipositiivinen tapaus
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

KUPPA

Kupan primaarivaihe**Kliininen kuvaus**

Treponema pallidum -tartunnan vaihe, jolle on tunnusomaista yksi tai useampi haavauma. Haavaumien kliininen ilmenemismuoto voi vaihdella huomattavasti.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Spesifisen IgM:n osoittaminen EIA-menetelmällä
- *T. pallidum* -bakteerin osoittaminen kliinisistä näytteistä pimeäkenttämikroskopiolla, DFA-TP-määrittelyllä tai vastaavalla menetelmällä.

Todennäköinen tapaus:

- Positiivinen serologinen koe (epäspesifiset testit: VDRL-testi tai RPR-testi [rapid plasma reagin]; spesifiset testit: FTA-ABS-testi tai *T. pallidum* -vasta-aineen mikrohemagglutinaatiomääritys [MHA-TP]).

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus jossa esiintyy yksi tai useampi haavauma ja joka sopii kupan primaarivaiheeseen ja näkyy serologisessa kokeessa positiivisena
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

Kupan sekundaarivaihe**Kliininen kuvaus**

T. pallidum -tartunnan vaihe, jolle on tunnusomaista paikalliset tai levinneet ihon ja limakalvojen leesiot, usein yleinen lymfadenopatia. Potilaalla voi yhä olla primaarihaavauma.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *T. pallidum* -bakteerin osoittaminen kliinisistä näytteistä pimeäkenttämikroskopiolla, DFA-TP-menetelmällä tai vastaavalla menetelmällä.

Todennäköinen tapaus:

- Reaktiivinen serologinen koe (epäspesifinen testi: VDRL)
- RPR-testi (rapid plasma reagin); spesifinen testi: FTA-ABS-testi
- *T. pallidum* -vasta-aineen mikrohemagglutinaatiomääritys (MHA-TP).

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka näkyy serologisessa kokeessa positiivisena
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

Pitlevä kuppa**Kliininen kuvaus**

T. pallidum -tartunnan vaihe, jossa organismit elävät tartunnan saaneen henkilön elimistössä aiheuttamatta oireita tai taudinmerkkejä.

Diagnoosin laboriokriteerit

Positiivisen reaktion osoittaminen spesifissä EIA:ssa, negatiivinen laboriokoe tultu tarttuvan kupan testissä (ks. kupan primaari- ja sekundaarivaihe).

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: ei kupan kliinisiä merkkejä tai oireita ja positiivinen laboriokoe tulos kuten edellä
Vahvistettu: ei käytössä.

JÄYKKÄKOURISTUS**Kliininen kuvaus**

Jäykkäkouristukseen sopiva kliininen kuva, esim. hypertonian ja/tai kivuliaiden lihaskouristusten (yleensä leuka- ja niskalihasten) akuutti ilmaantuminen ja laajalle levinneet lihasspasmit ilman muuta ilmeistä lääketieteellistä syytä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Tetanustoksoidivasta-aineen havaitseminen rokottamattomassa ja hoitamattomassa potilaassa
- Spesifisen tetanustoksoidivasta-ainevasteen osoittaminen.

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: ei käytössä
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus.

TOKSOPLASMOOSI**Kliininen kuvaus**

Alkueläimen aiheuttama sairaus, johon kuuluu akuutti sairastuminen yhteen tai useampaan seuraavista: lymfadenopatia, enkefaliitti, korioretiniitti sekä keskushermoston häiriöt. Synnynnäiseen toksoplasmoosiin voi liittyä myös hydrokefalus, mikrokefalus, intraserebraalista kalkkiutumista, kouristuksia tai henkisen kehityksen viivästyistä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Spesifisen *toksoplasma*-vasta-ainevasteen osoittaminen
- Tartunnanaiheuttajan osoittaminen potilaan kudoksista tai nesteistä tai eristäminen koe-eläimistä tai soluviljelmästä
- *Toxoplasma*-nukleinihapon osoittaminen.

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä
Todennäköinen: ei käytössä
Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

TRIKINOOSI**Kliininen kuvaus**

Trichinella-toukkien syömisestä aiheutuva sairaus. Sairaudella on erilaisia kliinisiä ilmenemismuotoja. Oireilevilla ihmisillä esiintyviä yleisiä taudinmerkkejä ja oireita ovat mm. eosinofilia, kuume, lihaskivut ja silmäkuopan luukalvon turvotus.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *Trichinella*-toukkien osoittaminen lihasbiopsialla saadusta kudoksesta
- Spesifisen *Trichinella*-vasta-ainevasteen osoittaminen.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, joka on vahvistettu laboratoriossa.

TUBERKULOOSI

Kliiniset kriteerit

- Kliinikko toteaa kliinisten ja/tai radiologisten merkkien ja/tai oireiden vastaavan tuberkuloosia, ja
- kliinikko päättää hoitaa potilasta täydellä tuberkuloosilääkityksellä.

Laboriokriteerit

- *Mycobacterium tuberculosis* -ryhmään kuuluvan bakteerin (paitsi *M. bovis* BCG:n) eristäminen mistä tahansa kliinisestä näytteestä viljelyllä.
- haponkestävien basillien (AFB) osoittaminen mikroskoopilla spontaanista tai indusoidusta ysköksestä.

Luokitus laboriokriteerien perusteella*Varma*

Tapaus, jossa on eristetty jokin *Mycobacterium tuberculosis* -ryhmään kuuluva bakteeri (paitsi *M. bovis* BCG) mistä tahansa kliinisestä näytteestä. Maissa, joissa viljelyä ei voida rutiinomaisesti tehdä, pidetään varmana myös tapaus, jossa ysköksen irtosolunäyte antaa positiivisen AFB-tuloksen.

Muu kuin varma

Tapaus, joka täyttää edellä mainitut kliiniset kriteerit muttei varman tapauksen laboriokriteereitä.

Luokitus taudin sijaintipaikan perusteella*Keuhkotuberkuloosi*

Keuhkojen parenkyymin tai henkitorvien ja keuhkoputken tuberkuloosi.

Keuhkonulkinen tuberkuloosi

Tuberkuloosi jossain muussa elimistön osassa kuin keuhkoissa edellä kuvatun mukaisesti.

Luokitus aiemman tuberkuloosihoidon perusteella*Ei aiempaa hoitoa*

Tapaus, jossa potilasta ei koskaan aiemmin ole hoidettu aktiivisen tuberkuloosin johdosta tai jossa potilas on saanut tuberkuloosilääkkeitä alle kuukauden ajan.

Hoidettu aiemmin

Tapaus, jossa potilaalla on diagnosoitu aktiivinen tuberkuloosi ja jossa hän on saanut tuberkuloosilääkkeitä (ei ennalta ehkäisevää hoitoa) vähintään kuukauden ajan.

LAVANTAUTI (*SALMONELLA TYPHI* TAI *S. PARATYPHI*)**Kliininen kuvaus**

Salmonella typhi- tai *S. paratyphi* -bakteerin aiheuttama sairaus, jolle on usein ominaista hitaasti nouseva pitkäaikainen kuume, pääkipu, pahoinvointi, anoreksia, suhteellinen sydämen harvayöntisyys, ummetus tai ripuli sekä kuiva yskä. Tartunta esiintyy kuitenkin usein lievänä ja epätyypillisenä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- *S. typhi*- tai *S. paratyphi* -bakteerin eristäminen verestä, ulosteesta tai muusta kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: laboratoriossa vahvistettu isolaatti ilman kliinisiä tietoja taikka kliinisiä oireita osoittava tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

CREUTZFELDT-JAKOBIN TAUDIN VARIANTTI (vCJD)

Kliininen kuvaus*I Historia*

- etenevä neuropsykiatrinen sairaus
- sairauden kesto yli 6 kuukautta
- rutiinitutkimus ei anna aiheutta olettaa muuta diagnoosia
- sairauden aiheutuminen hoidosta ei luultavaa.

II Kliiniset oireet

- varhaiset psykiatriset oireet
- jatkuvat kiputuntemukset
- ataksia
- myoklonia tai korea tai dystonia
- dementia.

Diagnoosin laboriokriteerit

- EEG ei osoita klassisen CJD:n tyypillistä ilmenemistä (tai EEG:tä ei ole otettu)
- Bilateraalisen pulvinarin korkea signaali magneettikuvauksessa (MRI)
- Tunnusomaisia neuropatologisia ja immunopatologisia löydöksiä.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: Ei käytössä
- Todennäköinen: I ja 4/5 kliinisistä piirteistä ja EEG ei osoita klassisen CJD:n tyypillistä ilmentämistä (tai EEG:tä ei ole otettu) ja bilateraalisen pulvinarin korkea signaali magneettikuvauksessa (MRI) I ja positiivinen biopsia nielurisasta
- Vahvistettu: etenevä neuropsykiatrinen häiriö ja neuropatologisesti vahvistettu vCJD-diagnoosi.

VIRUKSEN AIHEUTTAMAT VERENVUOTOKUUMEET

Ebola-kuume / Marburgin tauti**Kliininen kuvaus**

Alkaa akuutilla kuumeella, ripulilla, joka voi olla veristä, sekä oksentelulla. Pääkipu, pahoinvointi ja vatsakipu ovat yleisiä. Verenvuotoa voi ilmetä. Joidenkin potilaiden vartalolla saattaa lisäksi olla makulopapulaarista ihottumaa.

Diagnoosin laboriokriteerit

- viruksen eristäminen
- positiivinen ihobiopsia (immunohistokemia)
- Ebola- tai Marburg-viruksen nukleinihapon osoittaminen
- positiivinen serologia, joka voi ilmetä taudin myöhäisessä vaiheessa.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

Lassa-kuume**Kliininen kuvaus**

Vähitellen etenevä sairaus, johon kuuluu huonovointisuutta, kuumetta, pääkipua, kurkkukipua, yskää, pahoinvointia, oksentelua, ripulia, lihaskipua ja rintakipua. Verenvuotoa voi ilmetä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- viruksen eristäminen
- positiivinen ihobiopsia (immunohistokemia)
- Lassa-viruksen nukleiinihapon osoittaminen
- positiivinen serologia, joka voi ilmetä taudin myöhäisessä vaiheessa.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

Kongon-Krimin verenvuotokuume**Kliininen kuvaus**

Asteittain puhkeava tauti, jolle ovat ominaisia korkea kuume, vilunväristykset, lihaskipu, pahoinvointi, anoreksia, oksentelu sekä pää- ja selkäkipu. Verenvuotoa voi ilmetä.

Diagnoosin laboriokriteerit

- viruksen eristäminen
- Kongon-Krimin verenvuotokuumeviruksen nukleiinihapon osoittaminen
- positiivinen serologia, joka voi ilmetä taudin myöhäisessä vaiheessa.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

KELTAKUUME**Kliininen kuvaus**

Taudille on ominaista akuutti puhkeaminen ja potilaan konstituutioon liittyvät oireet, joita seuraa lyhyt elpymävaihe ja tämän jälkeen oireiden palaaminen eli kuume, hepatiitti, albuminuria ja joissakin tapauksissa munuaisten vajaatoiminta, sokki ja yleistyneitä verenvuotoja.

Diagnoosin laboriokriteerit

- Keltakuumeen spesifisen vasta-ainevasteen osoittaminen potilaalla, joka ei ole äskettäin saanut keltakuumerokotetta. Ristireaktiot muiden flavivirusten kanssa suljettu pois.
- Viruksen eristäminen
- Keltakuumeantigeenin osoittaminen
- Keltakuumenukleiinihapon osoittaminen.

Tapausluokitus

- Mahdollinen: ei käytössä
- Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys
- Vahvistettu: kliiniseen kuvaukseen sopiva, laboratoriossa vahvistettu tapaus.

YERSINIOOSI

Kliininen kuvaus

Vakavuudeltaan vaihteleva sairaus, jolle on ominaista ripuli, kuume, pahoinvointi, kouristukset ja tenesmi.

Diagnoosin laboriokriteerit

— *Yersinia enterocolitica*- tai *Y. pseudotuberculosis* -bakteerin eristäminen kliinisestä näytteestä.

Tapausluokitus

Mahdollinen: ei käytössä

Todennäköinen: kliiniseen kuvaukseen sopiva tapaus, jolla on epidemiologinen yhteys

Vahvistettu: laboratoriossa vahvistettu tapaus.
